

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

24 novembre 2005

**PROJET DE LOI**

**relatif à l'application du principe  
de reconnaissance mutuelle des décisions  
judiciaires en matière pénale entre  
les États membres de l'Union européenne**

SOMMAIRE

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. Résumé .....                 | 3  |
| 2. Exposé des motifs .....      | 4  |
| 3. Avant-projet .....           | 21 |
| 4. Avis du Conseil d'État ..... | 30 |
| 5. Projet de loi .....          | 35 |
| 6. Annexe .....                 | 46 |

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2005

**WETSONTWERP**

**inzake de toepassing van het beginsel van  
de wederzijdse erkenning van rechterlijke  
beslissingen in strafzaken tussen  
de lidstaten van de Europese Unie**

INHOUD

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting .....                 | 3  |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4  |
| 3. Voorontwerp .....                  | 21 |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 30 |
| 5. Wetsontwerp .....                  | 35 |
| 6. Bijlage .....                      | 46 |

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 24 novembre 2005.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 13 décembre 2005.*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 24 november 2005 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 13 december 2005 door de Kamer ontvangen.*

|                      |                                                                                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : <i>Centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                                                            |
| <i>FN</i>            | : <i>Front National</i>                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : <i>Mouvement Réformateur</i>                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : <i>Parti socialiste</i>                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>Vlaams Belang</i> | : <i>Vlaams Belang</i>                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                          |                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                                                    |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                                            |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>                                                                                                                                           |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                                                               |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Séance plénière</i>                                                                                                                                                                                          |
| <i>COM :</i>             | <i>Réunion de commission</i>                                                                                                                                                                                    |
| <i>MOT :</i>             | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>                                                                                                                                          |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                          |                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                                         |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                                                   |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>                                                                                                                            |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>                                                                                                                                                        |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Plenum</i>                                                                                                                                                                               |
| <i>COM :</i>             | <i>Commissievergadering</i>                                                                                                                                                                 |
| <i>MOT :</i>             | <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>                                                                                                                          |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

## RÉSUMÉ

*Le projet de loi qui est présenté au Conseil des ministres a pour objet d'adapter le droit belge aux obligations contenues dans la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 22 juillet 2003 relative à l'exécution des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve (c'est-à-dire les décisions de saisie conservatoire).*

*Le projet a été conçu comme une structure globale relative à la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires pénales, sur laquelle pourront venir se greffer la transposition des prochaines décisions-cadre notamment en matière de reconnaissance des décisions de confiscation et des sanctions pécuniaires.*

*Le système de reconnaissance mutuelle des décisions de saisies de biens ou d'éléments de preuve a été adopté en vue d'assurer à la fois l'efficacité du déroulement de la justice et la garantie du respect des droits fondamentaux de la personne dont les biens font l'objet de la décision de saisie.*

*La saisie doit être effectuée si possible dans les 24 h et au plus tard dans les 5 jours de la saisine du juge d'instruction. Les procédures sont identiques à celles du droit interne.*

*Les causes de refus d'exécution sont similaires à celles prévues par la loi sur le mandat d'arrêt européen.*

## SAMENVATTING

*Het wetsontwerp dat aan de Ministerraad is voorgelegd heeft tot doel het Belgisch recht aan te passen aan de verplichtingen die vervat zijn in het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 22 juli 2003 inzake de tenuitvoerlegging van beslissingen tot bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken ('t is te zeggen conservatoir beslag).*

*Het ontwerp is opgevat als een globale structuur voor de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken waarop de omzetting van de volgende kaderbesluiten geënt zal kunnen worden met name inzake de erkenning van de uitspraken tot verbeurdverklaringen en geldelijke boetes.*

*Het stelsel van de wederzijdse erkenning van beslissingen tot inbeslagnemingen van goederen of bewijsstukken werd aangenomen ten einde zowel de doeltreffendheid veilig te stellen van het justitieel verloop als de eerbiediging van de fundamentele rechten van de persoon wiens goederen het voorwerp uitmaken van de beslissing tot inbeslagneming.*

*De inbeslagneming moet zo mogelijk geschieden binnen de 24 uur en uiterlijk vijf dagen na het vatten van de onderzoeksrechter. De procedures zijn identiek aan deze van het intern recht.*

*De weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging zijn gelijk als deze die voorzien zijn door de wet op het Europees aanhoudingsbevel.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Projet de loi relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne.

### I. Généralités

L'objet du présent projet de loi est de transposer la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve (ci après la décision-cadre).

Son originalité réside également dans la structure proposée qui permettra d'intégrer par la suite les autres législations mettant en œuvre le principe de reconnaissance mutuelle. Cette démarche vise à rencontrer la préoccupation exprimée par les praticiens de lutter contre l'éparpillement des législations.

Après une brève description de l'historique de la décision-cadre, suivie de quelques définitions, les orientations générales ayant guidé l'élaboration du présent projet de loi seront développées. Un commentaire détaillé article par article clôturera l'exposé des motifs.

#### 1. Historique

La décision-cadre sur le gel de biens vise à organiser la reconnaissance et l'exécution dans un État membre de l'Union européenne d'une décision de gel d'un bien émanant d'une autorité judiciaire d'un État membre. Elle constitue une application particulière du principe de reconnaissance mutuelle, appelé, depuis le Conseil européen des 15 et 16 octobre 1999 réuni à Tampere, à devenir le fondement de la coopération judiciaire entre les États membres de l'Union européenne.

La proposition initiale a été déposée en novembre 2000 par la Belgique, la France et la Suède. Dans l'esprit de ses concepteurs, cette décision-cadre devait servir de laboratoire à l'établissement du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires au sein de l'Union européenne mais la décision-cadre a, finalement, été devancée par le mandat d'arrêt européen (Décision-cadre du Conseil du 13 juin 2002, *JOCE*, 18/07/2002, L 190, p. 1).

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Ontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie.

### I. Algemeen

Dit ontwerp van wet strekt tot de omzetting van het kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van 22 juli 2003 inzake de tenuitvoerlegging in de Europese Unie van beslissingen tot bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken (hierna het kaderbesluit).

De bijzonderheid van dit ontwerp van wet ligt onder andere in het feit dat de voorgestelde structuur het in het vervolg mogelijk maakt om andere wetgevende instrumenten ter omzetting van het beginsel van de wederzijdse erkenning te integreren. Deze werkwijze heeft als doel om tegemoet te komen aan bezwaren die in de praktijk zijn geformuleerd tegen de versnippering van wetgevingen.

Na een korte omschrijving van de retroacta van het kaderbesluit, gevolgd door enkele definities, worden de krachtlijnen die hebben geleid tot de uitwerking van dit ontwerp van wet uiteengezet. De memorie van toelichting wordt afgesloten met een gedetailleerde artikels-gewijze bespreking.

#### 1. Retroacta

Het kaderbesluit inzake de bevrozing van voorwerpen is gericht op de organisatie van de erkenning en de tenuitvoerlegging in een lidstaat van de Europese Unie van een beslissing tot bevrozing van een goed uitgaande van een rechterlijke autoriteit van een lidstaat. Het is een bijzondere toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning, dat sinds de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 de hoeksteen moet worden van de gerechtelijke samenwerking tussen de lidstaten van de Europese Unie.

Het oorspronkelijke voorstel is in november 2000 ingediend door België, Frankrijk en Zweden. Dit kaderbesluit zou in de geest van zijn «bedenkers» een laboratorium moeten zijn voor de vaststelling van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen binnen de Europese Unie, maar het Europees aanhoudingsbevel is uiteindelijk op het kaderbesluit voortuitgelopen (Kaderbesluit van de Raad van 13 juni 2002, *PbEG*, 18/07/2002, L 190, blz. 1).

Un accord politique sur l'instrument a été obtenu lors de la session du Conseil des ministres de la Justice et des Affaires intérieures des 25 et 26 avril 2002.

Le 11 juin 2002, le Parlement européen a émis un avis favorable à l'égard de ce projet de décision-cadre (PE 319.193), après avoir émis un premier avis (PE 302.207), le 20 septembre 2001, sur le texte de la proposition initiale.

La décision-cadre relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve a été formellement adoptée par le Conseil lors de sa réunion du 22 juillet 2003.

Conformément à l'article 34, paragraphe 2, point b) du traité sur l'Union européenne, une décision-cadre n'a pas d'effet direct et doit faire l'objet d'une transposition dans la législation nationale des États membres pour y sortir ses effets.

En vertu de l'article 14 de la décision-cadre, il appartient aux États membres de mettre en conformité leur droit interne avec les dispositions de la décision-cadre au plus tard le 2 août 2005. Dans la déclaration du 25 mars consacré à la lutte contre le terrorisme, le Conseil européen a, par ailleurs, préconisé l'adoption des mesures nécessaires à la transposition de la décision-cadre pour le 31 décembre 2004.

## 2. Définitions

A titre préliminaire, il est utile de préciser quelques notions:

### – Gel de biens

Une décision de gel s'entend de toute mesure conservatoire prise à l'encontre d'un bien par une autorité judiciaire dans le cadre de la phase dite pré-sentencielle du procès pénal, c'est-à-dire la phase d'instruction précédant le jugement sur le fond. Elle correspond à la notion de «saisie» du droit belge.

### – Principe de reconnaissance mutuelle

Le principe de reconnaissance mutuelle, introduit par le Conseil européen en 1999, n'a pas fait l'objet d'une définition précise. Il découle de l'idée d'un espace de justice commun, englobant le territoire des États membres de l'Union et dans lequel les décisions de justice circuleraient librement.

Tijdens de zitting van de Raad van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van 25 en 26 april 2002 is een politiek akkoord over het instrument bereikt.

Op 11 juni 2002 heeft het Europees Parlement een gunstig advies uitgebracht over dit ontwerp-kaderbesluit (PE 319.193), zulks na een eerste advies over de tekst van het oorspronkelijke voorstel op 20 september 2001 (PE 302.207) te hebben verleend.

Het kaderbesluit inzake de tenuitvoerlegging in de Europese Unie van beslissingen tot bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken is formeel goedgekeurd door de Raad tijdens de vergadering van 22 juli 2003.

Overeenkomstig artikel 34, § 2, punt b), van het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft een kaderbesluit geen rechtstreekse werking en moet het worden omgezet in de nationale wetgeving van de lidstaten teneinde aldaar van kracht te worden.

Krachtens artikel 14 van het kaderbesluit moeten de lidstaten uiterlijk tegen 2 augustus 2005 hun nationaal recht in overeenstemming brengen met de bepalingen van het kaderbesluit. In de verklaring van 25 maart betreffende de bestrijding van terrorisme heeft de Europese Raad bovendien erop aangedrongen dat de maatregelen worden genomen die nodig zijn voor de omzetting van het kaderbesluit voor 31 december 2004.

## 2. Definities

Vooreerst is het nuttig enkele begrippen nader te bepalen:

### – Bevrozing van voorwerpen

Onder beslissing tot bevrozing wordt verstaan enige bewarende maatregel genomen door een rechterlijke autoriteit ten aanzien van een goed in het kader van de fase van de strafprocedure die aan de berechting voorafgaat, te weten de onderzoeksfase die voorafgaat aan het vonnis over de grond van de zaak. Zij stemt overeen met het begrip «inbeslagneming» in het Belgisch recht.

### – Beginsel van de wederzijdse erkenning

Het beginsel van de wederzijdse erkenning, ingevoerd door de Europese Raad in 1999, is niet nauwkeurig omschreven. Het vloeit voort uit het idee van een gemeenschappelijke justitiële ruimte voor het grondgebied van de lidstaten van de Unie, waarin een vrij verkeer van beslissingen zou bestaan.

Traduit en des termes plus concrets, il consiste en ce que, dès lors qu'une décision est prise par une autorité judiciaire compétente en vertu du droit de l'État membre dont elle relève, cette décision ait un effet plein et direct sur l'ensemble du territoire de l'Union et que les autorités compétentes de l'État membre sur le territoire duquel la décision peut être exécutée prêtent leur concours à l'exécution de cette décision comme s'il s'agissait d'une décision prise par une autorité compétente de cet État.

Le nouveau système se fonde sur la confiance réciproque des États membres dans la qualité de leur procédure pénale respective. Dans un espace sans frontière tel que l'Union européenne, il est normal que les décisions judiciaires puissent facilement circuler et y être exécutée.

## II. — PHILOSOPHIE GÉNÉRALE

La reconnaissance mutuelle est considérée comme la pierre angulaire de la coopération judiciaire pénale et doit remplacer les mécanismes d'entraide «classique» basés sur le dialogue entre États. Une démarche progressive a été retenue pour réaliser cet objectif ambitieux.

Dans ce contexte, il a été opté pour la mise en place d'une structure évolutive qui permettra d'intégrer à terme les autres applications du principe de reconnaissance mutuelle actuellement en gestation au sein du Conseil de l'Union européenne. Sont, par exemple, attendues prochainement des décisions-cadre relatives à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions de confiscations et aux sanctions pécuniaires.

La décision-cadre sur le gel constitue ainsi un premier pas vers l'adoption à terme d'un instrument unique de reconnaissance mutuelle qui remplacera l'intégralité du régime actuel d'entraide judiciaire. Ceci explique l'inconvénient, dans un premier temps, pour le praticien, de devoir utiliser plusieurs régimes différents: celui visé dans le présent projet de loi pour le gel provisoire et celui de l'entraide «classique» pour fixer le sort ultérieur des biens gelés.

La mise en place d'une législation globale sur le principe de reconnaissance mutuelle applicable entre les seuls États membres de l'Union européenne explique

Concreet kan zulks als volgt worden omschreven: zodra een rechterlijke autoriteit die bevoegd is krachtens het recht van de lidstaat waaronder zij ressorteert een beslissing heeft genomen, heeft die beslissing volkomen en rechtstreekse uitwerking op het volledige grondgebied van de Unie en verlenen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat op het grondgebied waarvan de beslissing ten uitvoer kan worden gelegd, hun medewerking aan de tenuitvoerlegging van die beslissing alsof het een beslissing betreft die is genomen door een bevoegde autoriteit van die Staat.

Het nieuwe stelsel is gegrond op het wederzijds vertrouwen van de lidstaten in de kwaliteit van hun respectieve strafrechtspleging. In een ruimte zonder grenzen zoals de Europese Unie is het normaal dat de rechterlijke beslissingen gemakkelijk kunnen circuleren en ten uitvoer kunnen worden gelegd.

## II. — ALGEMENE BENADERING

De wederzijdse erkenning wordt beschouwd als de hoeksteen van de gerechtelijke samenwerking in strafzaken en moet de mechanismen voor «traditionele» wederzijdse rechtshulp, gegrond op de dialoog tussen staten, vervangen. Om dit ambitieuze doel te bereiken, is geopteerd voor een stapsgewijze aanpak.

In dit kader is er gekozen voor de opstelling van een evolutieve structuur die het mogelijk maakt om op den duur andere toepassingen van het beginsel van de wederzijdse erkenning die momenteel binnen de Raad van de Europese Unie worden besproken te integreren. Zo worden er binnenkort kaderbesluiten verwacht met betrekking op de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op verbeurdverklaringen en geldelijke boetes.

Het kaderbesluit inzake de bevroering vormt zo een eerste stap naar de goedkeuring op termijn van een uniek instrument inzake wederzijdse erkenning dat het huidige stelsel van wederzijdse rechtshulp integraal zal vervangen. Dit is in eerste instantie de oorzaak van het ongemak voor de rechtspracticus die diverse uiteenlopende stelsels moet aanwenden: het stelsel bedoeld in dit wetsontwerp voor de voorlopige bevroering en het stelsel voor de «traditionele» wederzijdse rechtshulp om de verdere behandeling van de bevroren goederen te bepalen.

De opstelling van een globale wetgeving met betrekking tot het beginsel van de wederzijdse erkenning verklaart onder andere het feit dat het Belgisch recht in

également que la mise en conformité du droit belge avec la décision-cadre intervient dans une loi distincte de celle du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations. Ce choix volontaire vise à marquer la césure avec le système antérieur de l'entraide.

Le nouveau système se démarquera par la plus grande fluidité des demandes facilitée par un formulaire unique et une réduction de la durée de la procédure. A titre d'exemple, le délai préconisé par la décision-cadre pour l'exécution de la saisie est de 24 heures et au plus tard 5 jours.

Deux fils conducteurs ont ensuite guidé le gouvernement dans l'élaboration de la loi. D'une part, la volonté de s'aligner sur la structure générale de la loi du 19 décembre 2003 sur le mandat d'arrêt européen, premier instrument de référence faisant application de la reconnaissance mutuelle. D'autre part, sur les aspects procéduraux, la loi s'appuie largement sur le droit belge actuellement en vigueur en matière de saisies, la volonté étant de coller autant que possible à la procédure suivie pour l'exécution d'une saisie ordonnée en Belgique. L'expérience tirée de la loi précitée du 20 mai 1997 a également été source d'inspiration, à deux exceptions notables près: la responsabilité accrue du juge d'instruction et le raccourcissement des délais de procédure.

overeenstemming wordt gebracht met het kaderbesluit in een wet die zich onderscheidt van die van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen. Deze vrijwillige keuze strekt ertoe de breuk met het vorige stelsel van de wederzijdse rechtshulp te onderstrepen.

Het nieuwe stelsel is gekenmerkt door de vlotte behandeling van de verzoeken die vergemakkelijkt door een enkel formulier en een kortere proceduretermijn. Een voorbeeld: de in het kaderbesluit aanbevolen termijn van de inbeslagneming bedraagt 24 uur en op zijn laatste 5 dagen.

De regering heeft vervolgens twee leidraden gevolgd bij de uitwerking van de wet: de wil overeenstemming te bereiken met de algemene structuur van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel, het eerste referentie-instrument waarin gebruik wordt gemaakt van de wederzijdse erkenning. Aan de andere kant is de wet, met betrekking tot de procedurele aspecten, ruim gegrond op het huidige Belgisch recht inzake inbeslagnemingen aangezien het de opzet is zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de procedure gevolgd voor de tenuitvoerlegging van een in België bevolen inbeslagneming. De ervaring getrokken uit voornoemde wet van 20 mei 1997 is eveneens een inspiratiebron geweest, op twee opmerkelijke uitzonderingen na: de grotere verantwoordelijkheid van de onderzoeksrechter en de verkorting van de proceduretermijnen.



## III. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

## CHAPITRE PREMIER

## Disposition préliminaire

## Article 1

Le projet de loi concerne une matière visée à l'article 78 de la Constitution (bicaméralisme optionnel).

Le projet touche à la compétence des juges d'instruction et des magistrats du parquet, et détermine les règles que les autorités judiciaires devront appliquer dans le cas de l'exécution d'une saisie étrangère ou de l'envoi d'une décision de saisie à l'étranger, mais il ne touche pas en tant que tel à l'organisation des cours et tribunaux.

## CHAPITRE II

## Principes généraux

## Article 2

§ 1<sup>er</sup>. Cette disposition prévoit que c'est dorénavant la présente loi, qui régira l'émission ou l'exécution de décisions judiciaires dans les relations entre la Belgique et les États membres de l'Union européenne. Dans un premier temps, toutefois, la loi ne s'appliquera qu'aux seules décisions de saisie.

§ 2. Le paragraphe 2 contient la définition des termes «État d'émission» et «État d'exécution».

§ 3. Le paragraphe 3 vise à assurer la transition entre la présente loi et ces développements ultérieurs.

## Article 3

§ 1. La décision est transmise à l'autorité compétente de l'État d'exécution accompagnée d'un certificat reprenant toutes les informations pertinentes sur la décision. Un modèle uniforme de certificat figure en annexe du projet de loi. Toutefois, la décision-cadre laissant une certaine souplesse sur ce point, l'usage du certificat n'est pas obligatoire dans tous les cas (voyez *infra*).

## III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

## HOOFDSTUK I

## Voorafgaande bepaling

## Artikel 1

Het ontwerp van wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (optioneel tweekamerstelsel).

Het ontwerp heeft betrekking op de bevoegdheid van de onderzoeksrechters en de parketmagistraten en bepaalt de regels die de rechterlijke autoriteiten moeten toepassen in geval van de tenuitvoerlegging van een buitenlandse inbeslagneming of de doorverwijzing van een beslissing tot inbeslagneming naar het buitenland, maar het heeft geen betrekking als dusdanig op de organisatie van de hoven en rechtbanken.

## HOOFDSTUK II

## Algemene beginselen

## Artikel 2

§ 1. Deze bepaling voorziet erin dat voortaan deze wet de uitvaardiging of de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen in het kader van de betrekkingen tussen België en de lidstaten van de Europese Unie regelt. In een eerste stadium zal de wet evenwel enkel betrekking hebben op beslissingen tot inbeslagneming.

§ 2. Paragraaf 2 omvat de definitie van de termen «uitvaardigende Staat» en «uitvoerende Staat».

§ 3. Paragraaf 3 heeft als doel om de overgang tussen deze wet en latere ontwikkelingen te garanderen.

## Artikel 3

§ 1. De beslissing wordt overgezonden aan de bevoegde autoriteit van de uitvoerende Staat, vergezeld van een certificaat dat alle relevante informatie over de beslissing bevat. Een eenvormig model van certificaat gaat als bijlage bij het ontwerp van wet. Omdat het kaderbesluit terzake enige soepelheid hanteert, is het gebruik van het certificaat evenwel niet verplicht in alle gevallen (zie *infra*).



Ce paragraphe s'adresse aux autorités belges, d'une part, lorsqu'elles transmettent une demande à l'attention d'autorités étrangères compétentes dans un autre État membre de l'Union européenne; et d'autre part, ce paragraphe fixe les conditions de recevabilité qui devront être examinées par les autorités belges lorsqu'une demande leur est adressée. Si une demande étrangère ne devait pas rencontrer ces conditions, l'article 7 § 2 prévoit que l'autorité belge d'exécution peut accorder un délai en vue d'obtenir une demande en bonne et due forme.

§ 2. Seul le certificat est traduit, dans une langue officielle ou une langue acceptée par l'État d'exécution. On voit bien ici l'utilité d'un certificat obligatoire au format unique, permettant d'éviter le coût et les retards engendrés par de trop longues traductions.

Comme cela est mentionné à l'article 7, une certaine souplesse est laissée dans l'utilisation du certificat lorsque le juge d'instruction agit en tant qu'autorité d'exécution. Il est difficile cependant de laisser la même marge de manœuvre dans l'hypothèse où l'autorité belge agit en tant qu'autorité d'émission puisqu'elle sera dépendante des exigences propres à chaque État, soit le certificat pourra être obligatoirement exigé, soit un document équivalent pourra être accepté.

Un des défis majeurs de la coopération réside dans la question de l'identification par l'autorité judiciaire de son homologue compétent dans l'État d'exécution. A cet effet, l'autorité judiciaire pourra user de tous moyens qui lui sembleront appropriés (notamment, via des contacts personnels, via l'OCSC...). Dans ce cadre, une organisation comme le réseau judiciaire européen a certainement un rôle particulier à jouer, que la recherche soit effectuée via les points de contact du réseau ou via les outils spécifiques qui y sont développés (Atlas européen). Pour plus d'informations, il est renvoyé à la circulaire COL 3/2002 complétée par la circulaire COL 12/2004 du Collège des procureurs généraux.

§ 3. Comme il a été dit plus haut, le certificat devra être traduit dans la langue ou l'une des langues officielles ou dans l'une des langues acceptées par l'État d'exécution. Il est proposé de faire usage de cette possibilité. Le certificat adressé aux autorités belges peut donc être traduit, outre les trois langues officielles de la Belgique, en anglais. Pour rappel, la décision judiciaire n'est pas traduite. Il s'agit ici également d'une condition de recevabilité de la demande.

Deze paragraaf is bestemd voor de Belgische autoriteiten als zij een verzoek verzenden ter attentie van de bevoegde buitenlandse autoriteiten in een andere lidstaat van de Europese Unie; aan de andere kant worden in deze paragraaf de ontvankelijkheidsvoorwaarden bepaald die de Belgische autoriteiten moeten controleren als hun een verzoek wordt toegezonden. In artikel 7, § 2, is bepaald dat ingeval een buitenlands verzoek deze voorwaarden niet vervult, de uitvoerende Belgische autoriteit een termijn kan verlenen teneinde een verzoek in een correcte en behoorlijke vorm te verkrijgen.

§ 2. Enkel dit certificaat wordt vertaald in een door de uitvoerende Staat officiële of aanvaarde taal. Hieruit blijkt het nut van een verplicht certificaat met een uniek formaat waardoor de kosten en de vertragingen door te lange vertalingen worden voorkomen.

Zoals in artikel 7 is vermeld, wordt enige soepelheid gehanteerd bij het gebruik van het certificaat ingeval de onderzoeksrechter als uitvoerende autoriteit optreedt. Het is evenwel moeilijk in dezelfde speelruimte te voorzien ingeval de Belgische autoriteit als uitvaardigende autoriteit optreedt omdat zij afhankelijk is van de eisen van een andere staat. Ofwel kan het certificaat verplicht worden vereist, ofwel kan een gelijkwaardig document worden aanvaard.

Een van de belangrijkste uitdagingen van de samenwerking ligt in het gegeven dat de rechterlijke autoriteit haar bevoegde tegenhanger in de uitvoerende Staat kent. Daartoe kan de rechterlijke autoriteit gebruik maken van alle volgens haar passende middelen (inzonderheid via persoonlijke contacten, COIV...). In dat kader kan een organisatie als het Europees Justitieel Netwerk zeker een bijzondere rol spelen, ongeacht of het onderzoek verloopt via meldpunten van het netwerk of via de specifieke instrumenten die er zijn ontwikkeld (Europese Atlas). Voor meer informatie wordt verwezen naar de circulaire COL 3/2002, aangevuld met de circulaire COL 12/2004 van het College van procureurs-generaal.

§ 3. Zoals eerder gesteld, moet het certificaat worden vertaald in een van de officiële talen of in een van de talen aanvaard door de uitvoerende Staat. Er wordt voorgesteld van deze mogelijkheid gebruik te maken. Het certificaat overgezonden aan de Belgische autoriteiten mag derhalve naast in de drie officiële landstalen van België, ook in het Engels worden vertaald. Ter herinnering, de rechterlijke beslissing wordt niet vertaald. Ook in casu gaat het om een ontvankelijkheidsvoorwaarde met betrekking tot het verzoek.

Aux fins de faciliter la coopération et d'éviter des retards inutiles, un procureur du Roi, qui réceptionne par exemple une demande de saisie pour des biens situés en dehors de son arrondissement judiciaire, transmet directement la demande au procureur compétent et en informe l'autorité d'émission.

#### Article 4

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution d'une décision ordonnée par une autorité judiciaire compétente d'un État membre de l'Union européenne est en principe obligatoire, sauf l'existence de l'une des causes de refus limitativement énumérées par la loi.

§ 2. L'exécution concrète de la saisie aura lieu conformément aux règles du droit belge en vigueur. C'est le principe du *locus regit actum*.

Le deuxième alinéa nuance ce principe. Il vise à assurer que l'acte qui sera pris par une autorité judiciaire belge pour exécuter la mesure de conservation puisse être valide dans l'État requérant et y servir dans le cadre de la procédure pénale; cela peut nécessiter des formalités additionnelles à celles prévues par le droit belge. Ce correctif de bon sens s'inscrit dans le cadre des évolutions récentes en matière d'entraide judiciaire internationale.

Cependant, l'application du droit de l'État requérant n'aura pas lieu si elle réduit les droits fondamentaux ou tout autre principe fondamental du droit belge.

#### Article 5

§ 1. Le projet de loi confère également une responsabilité particulière au Service Public Fédéral Justice. De manière générale, les autorités judiciaires veilleront à informer le Service Public Fédéral Justice de toute procédure d'exécution du présent projet de loi. Sur base des informations communiquées, le Service Public Fédéral Justice établira des statistiques qui permettront de dégager une vision globale de l'application de la loi.

§ 2. Plus spécifiquement, le Service Public Fédéral Justice sera tenu informé de toute difficulté particulière rencontrée dans l'application de la présente loi. Le Service Public Fédéral Justice prendra les contacts appropriés en vue de résoudre les difficultés rencontrées et

Teneinde de samenwerking te vergemakkelijken en onnodige vertragingen te voorkomen, zendt een procureur des Konings die bijvoorbeeld een verzoek om inbeslagname ontvangt voor goederen die zich buiten zijn gerechtelijk arrondissement bevinden, het verzoek onmiddellijk over aan de bevoegde procureur en brengt de uitvaardigende autoriteit hiervan op de hoogte.

#### Artikel 4

§ 1. De tenuitvoerlegging van een beslissing bevolen door een bevoegde rechterlijke autoriteit van een lidstaat van de Europese Unie is in beginsel verplicht, tenzij in geval van een van de weigeringsgronden die op beperkende wijze zijn opgesomd in de wet.

§ 2. De concrete tenuitvoerlegging van de inbeslagname geschiedt in overeenstemming met de geldende Belgische rechtsregels. Dit vormt het beginsel van de *locus regit actum*.

In het tweede lid wordt dit beginsel genuanceerd. Er moet worden gewaarborgd dat de maatregel van een Belgische rechterlijke autoriteit om de bewarende maatregel ten uitvoer te leggen geldig is in de verzoekende Staat en aldaar dienstig is in het kader van de strafrechtspleging; dit kan leiden tot formaliteiten ter aanvulling van deze waarin het Belgische recht voorziet. Deze nuttige nuance ligt in de lijn van de recente ontwikkelingen op het vlak van de internationale wederzijdse rechtshulp.

Niettemin zal het recht van de verzoekende Staat niet worden toegepast indien op grond hiervan de fundamentele rechten of enig ander grondbeginsel van het Belgisch recht worden ingeperkt.

#### Artikel 5

§ 1. In het ontwerp van wet wordt tevens een bijzondere verantwoordelijkheid toegekend aan de FOD Justitie. De rechterlijke autoriteiten moeten de FOD Justitie in kennis stellen van enige procedure tot tenuitvoerlegging van dit ontwerp van wet. De Federale Overheidsdienst Justitie zal op grond van de overgezonden gegevens statistieken opmaken teneinde zich een algemeen beeld te kunnen vormen van de toepassing van de wet.

§ 2. De FOD Justitie zal meer in het bijzonder op de hoogte worden gehouden van enige bijzondere moeilijkheid bij de toepassing van deze wet. De FOD Justitie zal de passende contacten leggen met het oog op de oplossing van de moeilijkheden en zal in voorkomend

formulera le cas échéant des propositions législatives au niveau belge ou européen.

### CHAPITRE III

#### Les causes générales de refus de l'exécution

##### Article 6

§ 1<sup>er</sup>. Le premier motif de refus de l'exécution est relatif à la règle de la double incrimination: l'exécution sera obligatoirement refusée si le fait qui est à la base de la décision ne constitue pas une infraction au regard du droit belge. Il découle d'une jurisprudence constante que l'appréciation de l'exigence de double incrimination se fait par rapport aux faits et non à la qualification donnée par le droit de l'État d'émission.

§ 2. Ce principe connaît cependant une exception. Il n'y aura pas de contrôle de la double incrimination du fait pour trente-deux infractions énumérées dans le § 2 de l'article 6, pour autant que le comportement en question soit punissable dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans. Cette exception est identique à celle dégagée par les États membres de l'Union européenne dans la décision-cadre sur le mandat d'arrêt européen.

Cette liste est donc déjà présente en droit belge dans la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen. La liste présente des catégories d'infractions particulièrement graves. Ces catégories ne sont pas qualifiées pénalement, mais sont visées de façon générique. Pour une bonne partie de ces comportements, une harmonisation de l'incrimination a déjà eu lieu au niveau de l'Union européenne ou est considérée comme prioritaire. La question de la double incrimination risque peu de se poser dans ces secteurs, *a fortiori* s'ils doivent en outre être punissables d'une peine privative de liberté d'au moins trois ans.

Enfin, l'existence d'un des comportements mentionnés dans la liste n'exclut pas tout contrôle puisqu'une vérification de la conformité de l'exposé des faits décrits dans le certificat avec l'acceptation générique du comportement visé par la liste sera toujours effectuée par l'autorité (voyez *infra*).

geval op Belgisch of Europees niveau wetsvoorstellen doen.

### HOOFDSTUK III

#### Algemene weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging

##### Artikel 6

§ 1. De eerste weigeringsgrond voor de tenuitvoerlegging heeft betrekking op de regel van de dubbele strafbaarstelling: de tenuitvoerlegging moet worden geweigerd ingeval het feit waarop de beslissing betrekking heeft krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit is. Uit de vaste rechtspraak volgt dat de beoordeling van de vereiste van de dubbele strafbaarstelling geschiedt op grond van de feiten en niet op grond van de omschrijving in het recht van de uitvaardigende Staat.

§ 2. Op dit beginsel bestaat evenwel een uitzondering. Voor tweeëndertig strafbare feiten die in artikel 6, § 2, zijn opgesomd, wordt de dubbele strafbaarstelling niet nagegaan, voor zover de betrokken gedraging in de uitvaardigende Staat strafbaar is met een maximale vrijheidsberovende straf van ten minste drie jaar. Deze uitzondering stemt overeen met de uitzondering die de lidstaten van de Europese Unie hebben gemaakt in het kaderbesluit betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

Deze lijst bestaat bijgevolg in het Belgische recht in de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel. De lijst bestaat uit categorieën van bijzonder ernstige misdrijven. Deze categorieën worden niet strafrechtelijk omschreven, maar generisch beschouwd. Voor een groot deel van deze gedragingen vond op het vlak van de Europese Unie reeds een harmonisatie van de strafbaarstelling plaats of wordt die harmonisatie als prioritair beschouwd. Problemen inzake de dubbele strafbaarstelling zijn in die sectoren weinig waarschijnlijk, *a fortiori* indien zij bovendien strafbaar moeten zijn met een vrijheidsberovende straf van ten minste drie jaar.

Ten slotte sluit het bestaan van een van de gedragingen vermeld in de lijst niet alle controle uit aangezien de autoriteit altijd zal nagaan of de toelichting bij de feiten beschreven in het certificaat overeenstemt met de generische betekenis van de gedraging bedoeld in de lijst (zie verder).

Dès lors que l'autorité judiciaire d'exécution aura constaté que le fait est bien couvert par la liste, elle sera tenue par la définition donnée des infractions en question par le droit de l'État d'émission, c'est-à-dire par les éléments constitutifs tels qu'ils sont prévus par cette législation et elle ne procédera pas au contrôle de la double incrimination du fait.

§ 3. L'exigence de double incrimination ne peut pas non plus être retenue en matière de taxes et impôts, de douane et de change. Cette deuxième exception s'explique par les disparités existant entre les États membres dans ce domaine, en raison des politiques fiscales propres à chaque État.

§ 4. Le § 4 de l'article 6 vise à exclure de la liste du § 2 des faits d'avortement ou d'euthanasie, alors même que ceux-ci seraient qualifiés d'homicide volontaire dans le droit de l'État d'émission. Il appartiendra dès lors à l'autorité judiciaire belge d'exécution de procéder au contrôle de la double incrimination et l'exécution de la saisie ne pourra, en aucun cas, avoir lieu lorsque ces faits ne sont pas considérés comme des infractions dans la loi belge. Cette disposition est conforme à la volonté exprimée au niveau européen d'écarter ces infractions de la liste, même si cette volonté n'a pas été traduite explicitement dans la décision-cadre. L'objectif poursuivi par l'abandon partiel de la double incrimination est de faciliter la coopération en excluant un contrôle souvent lourd et source de lenteur dans le traitement de la demande. Il importe cependant de le maintenir pour les infractions d'ordre moral où ce contrôle se justifie particulièrement. Cette disposition est également conforme à la disposition similaire contenue dans la loi sur le mandat d'arrêt européen.

#### Article 7

L'article 7 énumère 3 motifs de non-exécution obligatoire:

1° L'existence d'une immunité rendant impossible l'exécution de la décision.

2° Le principe *ne bis in idem*. Par exemple, l'exécution d'une saisie ne peut être ordonnée s'il s'avère que la confiscation ultérieure des biens ou leur transfert en tant qu'élément de preuve serait contraire au principe *ne bis in idem*.

3° Ce dernier motif de non exécution répond au souci de procurer un effet utile à l'article 1 *in fine* de la

Zodra de uitvoerende rechterlijke autoriteit vaststelt dat het feit op de lijst voorkomt, is zij gehouden tot de inachtneming van de omschrijving van de desbetreffende strafbare feiten in het recht van de uitvaardigende Staat, te weten van de constitutieve bestanddelen zoals die zijn omschreven in die wetgeving, en gaat zij de dubbele strafbaarstelling van het feit niet na.

§ 3. De vereiste van de dubbele strafbaarstelling kan evenmin worden toegepast inzake taksen en belastingen, en evenmin in douane- en wisselzaken. Deze tweede uitzondering wordt verklaard door de verschillen tussen de lidstaten ter zake, aangezien elke staat een eigen fiscaal beleid voert.

§ 4. Artikel 6, § 4, strekt ertoe feiten van abortus of euthanasie van de lijst in § 2 te schrappen, zelfs ingeval voornoemde feiten in het recht van de uitvaardigende Staat als opzettelijke doodslag zouden worden omschreven. Het is dan ook de Belgische uitvoerende rechterlijke autoriteit die de dubbele strafbaarstelling moet nagaan en de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming kan geenszins plaatsvinden ingeval die feiten in het Belgische recht niet beschouwd worden als strafbare feiten. Die bepaling stemt overeen met de wil die op Europees niveau is geuit om die strafbare feiten te schrappen van de lijst, zelfs ingeval die wil niet expliciet is weergegeven in het kaderbesluit. De doelstelling die door de gedeeltelijke opheffing van de dubbele strafbaarstelling wordt beoogd is de samenwerking vergemakkelijken door vaak logge controle die een bron van traagheid is bij de behandeling van het verzoek, uit te sluiten. Het is echter van belang deze te behouden voor strafbare feiten van morele aard, in het kader waarvan deze controle in het bijzonder verantwoord is. Deze bepaling is tevens conform de soortgelijke bepaling in de wet betreffende het Europees aanhoudingsbevel.

#### Artikel 7

In artikel 7 worden 3 verplichte gronden voor niet-tenuitvoerlegging opgesomd:

1° Het bestaan van een immunité waardoor de beslissing niet ten uitvoer kan worden gelegd.

2° Het *ne bis in idem* beginsel. Bij voorbeeld, de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming kan niet worden bevolen indien blijkt dat de latere verbeurdverklaring van de goederen of de overgave ervan als bewijsmiddel het beginsel «*ne bis in idem*» zou schenden.

3° Deze laatste grond voor niet-tenuitvoerlegging beoogt de noodzaak enig nuttig effect te verlenen aan

décision-cadre. En effet, cette disposition, dans la mesure où elle impose le respect par la décision-cadre de l'article 6 du Traité sur l'Union européenne, qui lui-même renvoie à d'autres normes de droit international public applicables aux États membres, n'apporte rien à la réalité juridique existante. Ceci dit, à partir du moment où ce principe est inséré dans un instrument qui, aux termes de l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, lie les États quant au résultat à atteindre, tout en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens, il est permis de l'analyser comme une invitation faite au législateur national d'adopter des dispositions pertinentes explicites pour garantir ce respect.

Il va de soi cependant que l'autorité judiciaire belge chargée de statuer sur l'exécution de la saisie ne peut se voir confier une mission d'appréciation politique de la situation dans les autres États membres. Le contrôle sera strictement limité à l'appréciation de circonstances concrètes relatives au cas donnant lieu à la décision de saisie. A cette fin, l'autorité judiciaire belge pourra utilement confronter les renseignements fournis dans le certificat aux principes posés par la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et par exemple à l'article 14 de cette convention qui consacre la clause dite de non-discrimination.

§ 2. Si le certificat n'est pas produit, si l'autorité exécutante ne dispose pas de l'information nécessaire pour statuer ou si les informations reprises dans le certificat sont manifestement en contradiction avec la décision, l'autorité d'exécution peut demander à l'autorité d'émission de rectifier sa demande initiale, dans un délai fixé.

Si, même après consultation, l'autorité d'émission estime ne pas disposer des éléments d'information suffisants pour lui permettre de statuer, elle refuse l'exécution de la décision. Cette disposition permet de laisser une certaine souplesse dans l'utilisation du certificat.

Pour rappel, cependant, la décision judiciaire, qui accompagne le certificat, ne sera pas automatiquement traduite. Il s'agit ici d'une conséquence logique de la confiance mutuelle qui constitue le fondement des relations entre les autorités judiciaires des États membres de l'Union européenne. Une éventuelle traduction ne devra donc être demandée qu'en cas de doutes sérieux sur la fiabilité du certificat. Cette traduction sera effectuée par l'autorité d'exécution, à ses frais.

artikel 1 *in fine* van het kaderbesluit. Die bepaling, voor zover zij de inachtneming door het kaderbesluit van artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie oplegt, dat zelf verwijst naar andere normen van internationaal publiek recht van toepassing op de lidstaten, draagt immers niets bij aan de bestaande juridische werkelijkheid. Zodra dit beginsel in een instrument wordt ingevoegd dat op grond van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie de staten verbindt inzake het te bereiken resultaat, maar waarbij de nationale instanties de bevoegdheid behouden betreffende de vorm en de middelen, kan het worden beschouwd als een verzoek aan de nationale wetgever om relevante uitdrukkelijke bepalingen aan te nemen om die inachtneming te waarborgen.

Uiteraard kan de Belgische rechterlijke autoriteit die uitspraak moet doen over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming niet worden belast met de politieke beoordeling van de toestand in de andere lidstaten. De controle wordt strikt beperkt tot de beoordeling van concrete omstandigheden betreffende het geval dat aanleiding geeft tot de beslissing tot inbeslagneming. Daartoe kan de Belgische rechterlijke autoriteit de informatie verstrekt in het certificaat op dienstige wijze vergelijken met de beginselen van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en bijvoorbeeld met artikel 14 van dat verdrag dat de zogenaamde non-discriminatieclausule bekrachtigt.

§ 2. Indien het certificaat niet wordt overgelegd, indien de uitvoerende autoriteit niet over de nodige informatie beschikt om uitspraak te doen of indien de gegevens in het certificaat kennelijk in tegenspraak zijn met de beslissing, kan de uitvoerende autoriteit de uitvaardigende autoriteit verzoeken haar oorspronkelijk verzoek binnen een vastgestelde termijn te corrigeren.

Ingeval de uitvoerende autoriteit, zelfs na raadpleging, van oordeel is dat zij niet over voldoende gegevens beschikt om uitspraak te kunnen doen, weigert zij de tenuitvoerlegging van de beslissing. Die bepaling biedt de mogelijkheid enige soepelheid te hanteren bij de aanwending van het certificaat.

Ter herinnering, de rechterlijke beslissing die bij het certificaat wordt gevoegd wordt evenwel niet automatisch vertaald. Het betreft een logisch gevolg van het wederzijds vertrouwen dat ten grondslag ligt aan de betrekkingen tussen de rechterlijke autoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie. Om een eventuele vertaling zal derhalve enkel worden verzocht in geval van ernstige twijfels over de betrouwbaarheid van het certificaat. Deze vertaling zal door en op kosten van de uitvoerende autoriteit worden uitgevoerd.



## CHAPITRE IV

**La saisie**

## Article 8

La présente loi a pour objectif de régir l'exécution de saisies dans les relations entre les États membres de l'Union européenne. Dans cette mesure, elle se substitue à la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscation.

En vue d'assurer une transition en douceur vers le nouveau régime, la loi permet à titre exceptionnel aux autorités judiciaires belges de donner suite à une demande d'exécution d'une saisie émanant d'un autre État membre et fondée sur la base de conventions internationales en vigueur.

## Article 9

Le gel tout comme la saisie au sens du droit belge constitue une mesure d'immobilisation des avoirs à caractère provisoire qui peut viser un bien susceptible de confiscation ou un élément de preuve. La référence au concept de gel, tel que défini par la décision-cadre, a été rendue nécessaire en vue de surpasser les différences entre les législations respectives des États membres en matière de mesures conservatoires.

## Article 10

L'article 10 de la loi règle l'articulation avec la création récente de l'Organe Central des saisies et confiscation. Dans le respect des compétences fixées à l'article 3, paragraphe 2, 8° de la loi du 26 mars 2003 établissant l'Organe Central, celui-ci sera amené à fournir une aide ponctuelle aux autorités judiciaires.

## HOOFDSTUK IV

**De inbeslagneming**

## Artikel 8

Deze wet strekt tot regeling van de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen in de betrekkingen tussen de lidstaten van de Europese Unie. Met inachtneming daarvan vervangt zij de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen.

Met het oog op een vlotte overgang naar het nieuwe stelsel biedt de wet bij wijze van uitzondering de mogelijkheid dat de Belgische rechterlijke autoriteiten gevolg geven aan een verzoek om tenuitvoerlegging van een inbeslagneming uitgaande van een andere lidstaat en gegrond op de geldende internationale overeenkomsten.

## Artikel 9

De bevrozing en de inbeslagneming in de zin van het Belgisch recht vormen een voorlopige maatregel tot blokkering van de activa die betrekking kan hebben op een goed dat verbeurd kan worden verklaard of op een bewijsstuk. De verwijzing naar het begrip bevrozing, zoals omschreven in het kaderbesluit, was nodig teneinde de verschillen tussen de respectieve wetgevingen van de lidstaten inzake de bewarende maatregelen te overbruggen.

## Artikel 10

Artikel 10 van de wet voorziet in de koppeling met de recente oprichting van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Met inachtneming van de bevoegdheden vastgelegd in artikel 3, § 2, 8°, van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan, zal dit orgaan de rechterlijke autoriteiten gerichte hulp moeten verstrekken.

## Section première

*Cause particulière de refus de la saisie*

## Article 11

S'agissant de l'exécution d'une décision de saisie, il devra être vérifié si l'infraction retenue aurait pu permettre une décision de confiscation au regard du droit belge. A titre d'exemple, une décision de saisie ordonnée en vue de la confiscation ultérieure d'un bien sera refusé lorsque cette décision porte sur un fait qualifié contravention en droit belge et que la peine de confiscation n'est pas prévue par la loi pour ce type de contravention.

## Section 2

*La procédure d'exécution*

Cette section détermine les règles applicables dans l'hypothèse où l'exécution d'une décision de saisie émise dans un État membre de l'Union européenne est demandée aux autorités belges.

## Article 12

§ 1<sup>er</sup>. L'un des objectifs majeurs de la législation européenne sur l'exécution des décisions de gel est de simplifier et d'accélérer la procédure d'exécution, c'est la raison pour laquelle un délai indicatif a été inséré dans la décision-cadre. Afin de tenir ce délai, une responsabilité accrue est conférée au juge d'instruction. Cette option se justifie par le fait que le juge d'instruction est l'autorité habilitée à prononcer une décision de saisie sur le plan interne.

La loi prévoit que la décision concernant l'exécution de la saisie doit être prise dans un délai déclaratoire de 24 heures. Ce délai peut paraître court; il se justifie s'agissant d'une mesure provisoire conditionnée par l'urgence et aisément réversible. Une certaine flexibilité est laissée puisque la loi permet d'étendre le délai d'exécution à 5 jours, notamment pour permettre si nécessaire la traduction dans la langue de la procédure.

## Afdeling 1

*Bijzondere weigeringsgrond voor de inbeslagneming*

## Artikel 11

Wat de tenuitvoerlegging van een beslissing tot inbeslagneming betreft, zal moeten worden nagegaan of de gekozen inbreuk een beslissing tot verbeurdverklaring volgens de Belgische wet mogelijk had gemaakt. Een voorbeeld: een beslissing tot inbeslagneming bevolen met het oog op de latere verbeurdverklaring van een goed zal worden geweigerd wanneer deze beslissing betrekking heeft op een feit dat volgens de Belgische wet als overtreding wordt omschreven en in de verbeurdverklaring niet wettelijk wordt voorzien voor dergelijke overtredingen.

## Afdeling 2

*De procedure voor de tenuitvoerlegging*

In deze afdeling worden de regels bepaald die gelden ingeval om de tenuitvoerlegging van een beslissing tot inbeslagneming uitgevaardigd in een lidstaat van de Europese Unie wordt verzocht aan de Belgische rechterlijke autoriteiten.

## ARTIKEL 12

§ 1. Een van de belangrijkste doelstellingen van de Europese wetgeving inzake de tenuitvoerlegging van de beslissingen tot bevrozing bestaat erin de tenuitvoerleggingsprocedure te vereenvoudigen en te versnellen. Derhalve is in het kaderbesluit een adviestertermijn ingevoegd. Teneinde deze termijn in acht te nemen, wordt aan de onderzoeksrechter een grotere verantwoordelijkheid verleend. Zulks wordt verantwoord door het gegeven dat de onderzoeksrechter de autoriteit is die op nationaal vlak een beslissing tot inbeslagneming mag uitspreken.

De wet voorziet erin dat de beslissing betreffende de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming binnen een declaratieve termijn van 24 uur moet worden genomen. Deze termijn kan kort lijken, maar is verantwoord aangezien het een voorlopige maatregel betreft die is onderworpen aan de dringende noodzakelijkheid en gemakkelijk omkeerbaar is. Enige soepelheid wordt gehanteerd, aangezien de wet de mogelijkheid biedt de tenuitvoerleggingstermijn tot 5 dagen te verlengen, inzonderheid om zo nodig de vertaling in de taal van de rechtspleging mogelijk te maken.



§ 2. L'article 12, § 2 précise l'étendue du contrôle du juge d'instruction. La procédure est unilatérale. Le juge d'instruction vérifie que les conditions de l'article 2 sont bien remplies, l'existence d'éventuelles causes de refus, l'appréciation criminologique des faits lorsqu'ils se rapportent à un comportement repris dans la liste de l'article 6, § 2, et l'application éventuelle d'un motif de sursis à exécution.

En vertu de l'alinéa 2, le principe *ne bis in idem*, qui défend de poursuivre une personne en raison d'un fait pour lequel elle a déjà été poursuivie et jugée, sera apprécié, lors de l'examen initial de la décision de saisie, sur la base des seuls éléments contenus dans le certificat, au regard des standards du droit belge (notamment l'article 13 du titre préliminaire du code de procédure pénale et l'article 55 de la convention d'application du 19 juin 1990 de l'accord de Schengen).

En effet, en dehors d'une procédure contradictoire, on ne peut pas exiger de l'autorité exécutante d'effectuer des recherches approfondies à ce sujet, compte tenu notamment du fait que la disposition vise les juridictions de l'ensemble de l'Union européenne.

En revanche, la personne dont les biens sont visés par la saisie pourra toujours s'en prévaloir ultérieurement lors d'une procédure de demande de levée de la saisie.

§ 3. En cas d'impossibilité de retrouver le bien par manque d'information fournie par l'autorité d'émission sur la localisation du bien ou parce que le bien a été déplacé, l'autorité d'exécution en informe l'autorité d'émission et lui demande de fournir des précisions à ce sujet.

§ 4. Conformément au droit belge actuel, l'ordonnance du juge d'instruction en matière de saisie n'est pas susceptible d'un recours en tant que tel mais bien d'une demande de levée de la saisie (voyez l'article 15 de la présente loi).

§ 2. In artikel 12, § 2, wordt de draagwijdte van de controle van de onderzoeksrechter nader bepaald. De procedure verloopt eenzijdig. De onderzoeksrechter gaat na of de voorwaarden van artikel 2 vervuld zijn, of eventuele weigeringsgronden bestaan, gaat de criminologische beoordeling van de feiten na indien zij betrekking hebben op een gedraging uit de lijst bedoeld in artikel 6, § 2, en controleert de eventuele toepassing van een reden voor uitstel van de tenuitvoerlegging.

Krachtens het tweede lid, wordt het *ne bis in idem* beginsel, dat bij het eerste onderzoek van de beslissing tot inbeslagneming wordt beoordeeld op grond van de elementen in het certificaat rekening houdend met de normen van het Belgisch recht (inzonderheid met artikel 13 van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en met artikel 55 van de uitvoeringsovereenkomst van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990), is het verboden een persoon opnieuw te vervolgen wegens een feit waarvoor hij reeds is vervolgd en gevonnist.

Behalve in geval van een procedure op tegenspraak kan van de uitvoerende autoriteit immers niet worden geëist dat zij terzake grondige onderzoeken verricht, inzonderheid rekening houdend met het gegeven dat de bepaling de gerechten van de hele Europese Unie beoogt.

De persoon op wiens goederen de inbeslagneming betrekking heeft, kan zulks daarentegen later aanvoeren in het kader van een procedure waarin om de opheffing van de inbeslagneming wordt verzocht.

§ 3. Ingeval het onmogelijk is het goed te vinden, omdat de uitvaardigende autoriteit onvoldoende gegevens verstrekt over de plaats van het goed of omdat het goed werd verplaatst, stelt de uitvoerende autoriteit de uitvaardigende autoriteit hiervan in kennis en vraagt zij laatstgenoemde terzake verduidelijkingen te verschaffen.

§ 4. Overeenkomstig het huidige Belgische recht kan tegen de beschikking van de onderzoeksrechter inzake inbeslagneming geen beroep als dusdanig worden ingesteld, maar kan wel worden verzocht de inbeslagneming op te heffen (zie artikel 15 van deze wet).

## Article 13

Dans certains cas, le juge d'instruction pourra décider de surseoir à l'exécution de la saisie:

1° soit parce que l'exécution risque de nuire à une enquête pénale en cours;

2° soit parce que le bien fait déjà l'objet d'une mesure provisoire dans le cadre d'une autre procédure pénale en cours.

## Article 14

§ 1<sup>er</sup>. La décision sur l'exécution de la saisie est communiquée immédiatement par le ministère public à l'autorité judiciaire d'émission. En cas de sursis à exécution, le motif et la durée estimée du sursis sont également communiqués.

§ 2. Dès la fin du sursis, la saisie est pratiquée et l'autorité d'émission en est informée.

§ 3. L'autorité compétente de l'État d'émission sera tenue informée en cas d'impossibilité pratique d'exécuter la saisie, soit que les biens aient été détruits, soit qu'il soit impossible de les localiser.

§ 4. L'autorité d'émission sera également tenue informée de toute demande de saisie ultérieure dont le bien en question pourrait faire l'objet.

§ 5. Dans ses relations avec l'autorité d'émission, il est évident que le procureur du Roi communique de la manière qui lui semble la plus appropriée et de préférence la moins formelle, il importe cependant que le procureur du Roi veille à laisser à l'autorité d'émission une trace écrite des informations qu'il est légalement tenu de lui fournir. Par exemple, un courriel peut aisément être imprimé.

## Artikel 13

In sommige gevallen kan de onderzoeksrechter beslissen de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming uit te stellen:

1° omdat de tenuitvoerlegging een lopend strafrechtelijk onderzoek kan schaden;

2° omdat inzake het goed reeds een bewarende maatregel is genomen in het kader van een andere lopende strafrechtspleging.

## Artikel 14

§ 1. De beslissing over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming wordt door het openbaar ministerie onverwijld meegedeeld aan de uitvaardigende rechterlijke autoriteit. In geval van uitstel van de tenuitvoerlegging worden eveneens de gronden en de verwachte duur van het uitstel meegedeeld.

§ 2. Zodra het uitstel is verstreken, wordt de inbeslagneming ten uitvoer gelegd en wordt de uitvaardigende autoriteit hiervan in kennis gesteld.

§ 3. De bevoegde autoriteit van de uitvaardigende Staat wordt op de hoogte gehouden ingeval het praktisch onmogelijk is de inbeslagneming ten uitvoer te leggen hetzij doordat de goederen vernield zijn, hetzij omdat zij niet kunnen worden gelokaliseerd.

§ 3. De uitvaardigende autoriteit wordt eveneens op de hoogte gehouden van enig later verzoek om inbeslagneming dat op het goed van toepassing zou kunnen zijn.

§ 5. De procureur des Konings communiceert in het kader van zijn betrekkingen met de uitvaardigende autoriteit op de volgens hem meest passende en bij voorkeur de minst formele wijze; het is evenwel van belang dat de procureur des Konings aan de uitvaardigende autoriteit een schriftelijk bewijs levert van de informatie die hij haar wettelijk moet verstrekken. Een e-mail kan bijvoorbeeld gemakkelijk worden afgedrukt.

## Section 3

*Régime ultérieur du bien saisi*

## Article 15

§ 1<sup>er</sup>. Tout comme sur le plan interne belge, la décision du juge d'instruction d'exécuter la saisie n'est pas susceptible de recours mais est passible d'une demande de levée de la saisie. Lors de l'examen de la demande, le juge d'instruction prendra dûment en compte les moyens soulevés par la personne lésée et les répliques communiquées par l'autorité d'émission.

§ 2. Les raisons de fond qui ont conduit à la décision de saisie ne peuvent être contestées que dans l'État d'émission.

§ 3. Conformément au développement récent du droit belge, l'intéressé peut demander de pouvoir bénéficier de l'application de certaines mesures de gestion du bien saisi.

## Article 16

§ 1<sup>er</sup>. L'article 16 de loi identifie les différentes hypothèses dans lesquelles la mesure de saisie prend fin:

1° et 2° Il peut s'agir de la main-levée de la mesure ordonnée par l'autorité belge ou étrangère compétente.

3° la saisie étant une mesure conservatoire prise dans l'urgence, elle doit obligatoirement être suivie d'une autre décision fixant le sort ultérieur du bien saisi, soit qu'il fasse l'objet d'une décision définitive de confiscation, soit qu'il soit appelé à servir de pièces à conviction dans le cadre d'un procès pénal.

L'autorité d'émission a en principe l'obligation de mentionner dans le certificat le sort ultérieur envisagé pour le bien, ainsi qu'une estimation du délai dans lequel une demande conséquente sera présentée aux autorités belges. Passé ce délai, la saisie sera levée, sauf renouvellement par le juge d'instruction compétent sur base des observations de l'autorité d'émission.

## Afdeling 3

*Verdere behandeling van het in beslag genomen goed*

## Artikel 15

§ 1. Net als op nationaal Belgisch vlak kan tegen de beslissing van de onderzoeksrechter om de inbeslagneming ten uitvoer te leggen geen beroep worden ingesteld, maar kan wel worden verzocht de inbeslagneming op te heffen. Bij het onderzoek van het verzoek houdt de onderzoeksrechter naar behoren rekening met de middelen die de benadeelde persoon aanvoert en met de door de uitvaardigende autoriteit gegeven antwoorden.

§ 2. De grondredenen die tot de beslissing tot inbeslagneming hebben geleid mogen enkel in de uitvaardigende Staat worden aangevochten.

§ 3. Overeenkomstig de recente ontwikkeling van het Belgische recht kan de betrokkene verzoeken dat bepaalde maatregelen inzake beheer van het in beslag genomen goed voor hem gelden.

## Artikel 16

§ 1. In artikel 16 van het wet worden de verschillende gevallen opgesomd waarin de inbeslagneming wordt beëindigd:

1° en 2° het kan gaan om de intrekking van de maatregel bevolen door de Belgische of buitenlandse bevoegde autoriteit.

3° aangezien de inbeslagneming een bewarende maatregel is die bij hoogdringendheid is genomen, moet zij verplicht worden gevolgd door een andere beslissing waarin de verdere bestemming van het in beslag genomen goed wordt vastgesteld, hetzij wordt het definitief verbeurd verklaard, hetzij moet het dienen als overtuigingsstuk in het kader van een strafproces.

De uitvaardigende autoriteit is in beginsel verplicht in het certificaat te vermelden wat de verdere bestemming is van het goed, alsook een raming van de termijn binnen welke een volgend verzoek aan de Belgische autoriteiten wordt voorgelegd. Na deze termijn wordt de inbeslagneming opgeheven behalve bij verlenging door de bevoegde onderzoeksrechter op grond van de opmerkingen van de uitvaardigende autoriteit.

§ 2. Le § 2 de l'article 16 prend en compte l'article 35*bis*, alinéa 3 du code d'instruction criminelle qui prévoit un délai particulier d'expiration de la saisie immobilière. Le délai de validité de la transcription d'une saisie immobilière est de 5 ans. Passé ce délai, la saisie sera levée, sauf renouvellement par le juge d'instruction compétent sur base des observations de l'autorité d'émission.

#### Article 17

§ 1<sup>er</sup>. La demande ultérieure fixant le sort du bien sera traitée conformément au droit en vigueur dans les relations avec les États membres de l'Union européenne. A ce jour, il s'agira d'une demande d'entraide judiciaire classique. A l'avenir, cependant, les conventions d'entraide sont appelées à être remplacées par d'autres législations européennes mettant en œuvre le principe de reconnaissance mutuelle en matière de confiscation et d'obtention de preuves.

§ 2. Le paragraphe 2 de l'article 17 pris conformément à l'article 10, paragraphe 3 de la décision-cadre introduit une dérogation aux règles en matière d'entraide judiciaire. Dans l'examen d'une demande visant le transfert ultérieur du bien dans l'État d'émission pour y servir de pièces à conviction, il sera tenu compte de l'abandon partiel de l'exigence de la double incrimination intervenue, le cas échéant, lors du traitement de la demande de saisie.

Cette dernière disposition vise à éviter l'apparition d'incohérences occasionnées par la mise en œuvre progressive du nouveau régime fondé sur la reconnaissance mutuelle. Il serait paradoxal qu'un bien provisoirement sauvegardé ne puisse pas, par la suite, être transmis à l'État d'émission pour y servir d'éléments de preuve dans le cadre de la procédure pénale ayant mené à la décision de saisie. À terme, la substitution progressive du régime de l'entraide par une législation globale fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle applicable entre les États membres de l'Union européenne devrait résoudre cette difficulté. Chaque nouvelle décision européenne sectorielle sera ainsi insérée dans la présente loi.

§ 2. Artikel 16, § 2, houdt rekening met artikel 35*bis*, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering dat voorziet in een bijzondere termijn voor het verstrijken van het bewarend beslag. De geldigheidstermijn van de overschrijving van een onroerende inbeslagneming bedraagt vijf jaar. Na deze termijn wordt de inbeslagneming opgeheven behoudens verlenging door de bevoegde onderzoeksrechter op grond van de opmerkingen van de uitvaardigende autoriteit.

#### Artikel 17

§ 1. Het latere verzoek waarin de verdere behandeling wordt vastgesteld, zal worden behandeld overeenkomstig het geldende recht in de betrekkingen met de lidstaten van de Europese Unie. Tot op heden moet het een klassiek verzoek om wederzijdse rechtshulp betreffen. In de toekomst moeten de overeenkomsten inzake wederzijdse rechtshulp evenwel worden vervangen door andere Europese wetgeving waarin het beginsel van de wederzijdse erkenning inzake verbeurdverklaring en het verkrijgen van bewijs wordt aangewend.

§ 2. Artikel 17, § 2, genomen in overeenstemming met artikel 10, § 3, van het kaderbesluit, voert een afwijking in op de regels inzake wederzijdse rechtshulp. Bij het onderzoek van een verzoek tot latere overgave van het goed in de uitvaardigende Staat om er te dienen als overtuigingsstuk, moet rekening worden gehouden met de gedeeltelijke opheffing van de eis van de dubbele strafbaarstelling, in voorkomend geval bij de behandeling van het verzoek om inbeslagneming.

Deze laatste bepaling strekt ertoe een gebrek aan samenhang te voorkomen door de geleidelijke aanwending van de nieuwe regeling gegrond op de wederzijdse erkenning. Het zou paradoxaal zijn dat een voorlopig gevrijwaard goed bijgevolg niet kan worden overgebracht naar de uitvaardigende Staat om als bewijsmiddel te dienen in het kader van de strafrechtspleging die heeft geleid tot de beslissing tot inbeslagneming. Op termijn zou de geleidelijke vervanging van het stelsel van de wederzijdse rechtshulp door een globale wetgeving gebaseerd op het beginsel van de wederzijdse erkenning tussen de lidstaten van de Europese Unie deze moeilijkheid moeten oplossen. Elke nieuwe Europese sectorale beslissing zal op deze wijze in de huidige wet worden opgenomen.

## Section IV

*L'émission d'une décision de saisie  
par une autorité judiciaire belge*

La section IV de la présente loi régit les conditions et formes applicables à l'émission par une autorité judiciaire belge d'une décision de saisie appelée à être exécutée sur le territoire d'un autre État membre de l'Union européenne.

## Article 18

§ 1<sup>er</sup>. Conformément au droit belge en vigueur, la décision de saisie peut être ordonnée par le juge d'instruction, le procureur du Roi ou par une juridiction, dans le respect de leurs compétences respectives.

§ 2. Comme il a été expliqué plus haut, la décision de saisie devra obligatoirement être suivie par une demande concomitante ou ultérieure fixant le sort des biens saisis.

Si cette demande ne peut être envoyée conjointement, l'autorité judiciaire d'émission mentionnera dans le certificat la date à laquelle il estime que ladite demande pourra être envoyée.

§ 3. Si la décision de saisie est levée, l'autorité judiciaire d'émission en informe directement l'autorité d'exécution qui libère le bien.

*La ministre de la Justice*

Laurette ONKELINX

## Afdeling IV

*Beslissing tot inbeslagneming van een  
Belgische rechterlijke autoriteit*

Afdeling IV van deze wet regelt de voorwaarden en vormvoorschriften die van toepassing zijn op de uitvaardiging door een Belgische rechterlijke autoriteit van een beslissing tot inbeslagneming die ten uitvoer moet worden gelegd op het grondgebied van een andere lidstaat van de Europese Unie.

## Artikel 18

§ 1. Overeenkomstig het geldende Belgische recht kan de beslissing tot inbeslagneming worden bevolen door de onderzoeksrechter, de procureur des Konings of een rechtbank, met inachtneming van hun respectieve bevoegdheden.

§ 2. Zoals hoger is gesteld, moet de beslissing tot inbeslagneming verplicht worden gevolgd door een samenvallend of later verzoek waarin de verdere bestemming van de in beslag genomen goederen wordt vastgesteld.

Indien dit verzoek niet gelijktijdig kan worden verstuurd, vermeldt de uitvaardigende rechterlijke autoriteit in het certificaat de datum waarop zij vermoedt dat dit verzoek zal worden verstuurd.

§ 3. Indien de beslissing tot inbeslagneming wordt ingetrokken, stelt de uitvaardigende rechterlijke autoriteit onmiddellijk daarvan de uitvoerende autoriteit in kennis, die het goed vrijgeeft.

*De minister van Justitie*

Laurette ONKELINX

**AVANT-PROJET DE LOI**

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne

**CHAPITRE I****Dispositions préliminaires****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE II****Principes généraux****Article 2**

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi régit, dans les relations entre la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne, les modalités d'exécution des décisions prises dans le cadre d'une procédure pénale par une autorité judiciaire compétente selon le droit de l'État d'émission, et les modalités à respecter par les autorités judiciaires belges pour la transmission de pareilles décisions.

§ 2. Au sens de la présente loi, l'État d'émission s'entend de l'État membre de l'Union européenne dans lequel a été rendue une décision judiciaire. L'État d'exécution s'entend de l'État membre de l'Union européenne auquel une décision judiciaire a été transmise aux fins de son exécution.

§ 3. A titre transitoire et jusqu'à la transposition d'autres décisions-cadre du Conseil de l'Union européenne faisant application du principe de reconnaissance mutuelle, il y a lieu d'entendre, pour l'application de la présente loi, les termes «décision judiciaire» par «décision judiciaire tendant à la saisie d'un bien».

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie

**HOOFDSTUK I****Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II****Algemene beginselen****Artikel 2**

§ 1. Deze wet regelt, in de betrekkingen tussen België en de andere lidstaten van de Europese Unie, de wijze waarop beslissingen genomen in het kader van een strafrechtspleging door een rechterlijke autoriteit die bevoegd is volgens het recht van de beslissingsstaat dienen uitgevoerd te worden, en de wijze waarop zulke beslissingen door de Belgische rechterlijke autoriteiten dienen overgemaakt te worden.

§ 2. In de zin van deze wet, onder de beslissingsstaat moet worden verstaan lidstaat van de Europese Unie in welke een rechterlijke beslissing is genomen. Onder de tenuitvoerleggingsstaat moet worden verstaan lidstaat van de Europese Unie waaraan een rechterlijke beslissing voor tenuitvoerlegging is toegezonden.

§ 3. Voorlopig en tot aan de omzetting van andere kaderbesluiten van de Raad van de Europese Unie ter toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning, moet, voor de toepassing van deze wet, onder deze termen «rechterlijke beslissing» worden verstaan, «rechterlijke beslissing met als doel de inbeslagneming van een goed».



## Article 3

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve des exceptions prévues par la présente loi, la décision est transmise accompagnée d'un certificat établi dans les formes prescrites en annexe de la présente loi et signé et son contenu certifié exact par l'autorité judiciaire compétente de l'État d'émission.

§ 2. Le certificat adressé par une autorité belge à l'autorité compétente de l'État d'exécution doit être traduit dans la ou l'une des langues officielles de cet État ou dans la ou l'une des langues acceptées par cet État en vertu d'une déclaration déposée auprès du secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Si l'autorité judiciaire d'exécution compétente n'est pas connue, les recherches nécessaires peuvent être effectuées par tout moyen, y compris les points de contact du réseau judiciaire européen, en vue d'obtenir cette information de l'État d'exécution.

§ 3. Le certificat adressé aux autorités belges doit être traduit en néerlandais, français, allemand ou en anglais.

Lorsque le procureur du Roi qui reçoit une décision judiciaire n'est pas territorialement compétent pour en assurer le suivi conformément aux dispositions de la présente loi, il transmet d'office la décision judiciaire au procureur du Roi territorialement compétent et en informe l'autorité d'émission.

Si la décision judiciaire porte sur plusieurs biens situés dans différents arrondissements, le procureur du Roi compétent est celui du lieu où se trouve la majorité de biens.

## Article 4

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution de la décision judiciaire est obligatoire sous réserve de l'application de l'une des causes de refus prévues par la présente loi.

§ 2. La décision judiciaire dont l'exécution a été ordonnée par une autorité judiciaire belge est exécutée conformément au droit belge.

Toutefois, en vue de garantir que les éléments de preuve obtenus sont recevables dans l'État d'émission, la saisie est exécutée selon les règles de procédure expressément indiquées par l'autorité judiciaire d'émission, à condition que ces règles ne réduisent pas les droits fondamentaux et ne portent pas atteinte à tout autre principe fondamental du droit belge.

## Artikel 3

§ 1. Behoudens de uitzonderingen waarin deze wet voorziet, wordt de beslissing overgezonden, vergezeld van een certificaat opgesteld in de vorm voorgeschreven in de bijlage bij deze wet en ondertekend door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, die verklaart dat de inhoud juist is.

§ 2. Het certificaat geadresseerd door een Belgische autoriteit aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat moet worden vertaald in de officiële taal of een van de officiële talen van deze Staat of in de of een van de door deze Staat aanvaarde talen krachtens een verklaring neergelegd bij het secretariaat generaal van de raad van de Europese Unie.

Indien de bevoegde uitvoerende rechterlijke autoriteit niet is gekend, kunnen de nodige opsporingen worden verricht door enig middel, daaronder begrepen door toedoen van de contactpunten van het Europees justitieel netwerk teneinde deze informatie te verkrijgen van de tenuitvoerleggingsstaat.

§ 3. Het certificaat overgezonden aan de Belgische autoriteiten moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden vertaald.

Ingeval de procureur des Konings die een rechterlijke beslissing ontvangt territoriaal niet bevoegd is om het vervolg ervan te verzekeren overeenkomstig de bepalingen van deze wet, zendt hij ambtshalve de rechterlijke beslissing aan de territoriaal bevoegde procureur des Konings en stelt hij de uitvaardigende autoriteit hiervan in kennis.

Indien de rechterlijke beslissing betrekking heeft op meerdere goederen die in verschillende arrondissementen zijn gelegen, dan is de procureur des Konings van het arrondissement waarin de meerderheid van de goederen zich bevinden bevoegd.

## Artikel 4

§ 1. De tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing is verplicht onder voorbehoud van de toepasselijkheid van een van de weigeringsgronden uit deze wet.

§ 2. De rechterlijke beslissing waarvan de tenuitvoerlegging door een belgische gerechtelijke autoriteit bevolen is wordt ten uitvoer gelegd overeenkomstig het Belgische recht.

Teneinde te waarborgen dat de verkregen bewijsmiddelen ontvankelijk zijn in de beslissingsstaat, wordt de inbeslagname ten uitvoer gelegd overeenkomstig de door de beslissingsstaat uitdrukkelijk aangegeven procedureregels, op voorwaarde dat deze regels de fundamentele rechten niet beperken en enig ander grondbeginsel van het Belgische recht niet in het gedrang brengen.

## Article 5

§ 1<sup>er</sup>. Une copie de toute décision judiciaire transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge en vertu de la présente loi est transmise au service public fédéral Justice.

§ 2. Les autorités judiciaires compétentes informent, sans délai, le service public fédéral Justice de toute difficulté rencontrée dans l'application de la présente loi, soit à l'occasion de l'exécution en Belgique d'une décision judiciaire étrangère, soit de l'exécution par un État membre de l'Union européenne d'une décision judiciaire émise par une autorité judiciaire belge.

## CHAPITRE III

## Les causes générales de refus de l'exécution

## Article 6

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution de la décision judiciaire est refusée si les faits pour lesquels cette décision a été prononcée ne constituent pas une infraction au regard du droit belge.

§ 2. Le paragraphe précédent ne s'applique pas si les faits constituent une des infractions suivantes, pour autant qu'elles soient punies dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans:

- 1° participation à une organisation criminelle,
- 2° terrorisme,
- 3° traite des êtres humains,
- 4° exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie,
- 5° trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes,
- 6° trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs,
- 7° corruption,
- 8° fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes,
- 9° blanchiment du produit du crime,
- 10° faux monnayage, et la contrefaçon de l'euro,
- 11° cybercriminalité,
- 12° crimes contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées,
- 13° aide à l'entrée et au séjour irréguliers,
- 14° homicide volontaire, coups et blessures graves,
- 15° trafic illicite d'organes et de tissus humains,
- 16° enlèvement, séquestration et prise d'otage,
- 17° racisme et xénophobie,
- 18° vols organisés ou avec arme,

## Artikel 5

§ 1. Een kopie van de rechterlijke beslissingen in het kader van deze wet overgezonden of ontvangen door een Belgische rechterlijke autoriteit wordt overgezonden aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

§ 2. De bevoegde rechterlijke autoriteiten geven onverwijld kennis aan de Federale Overheidsdienst Justitie van enige moeilijkheid met betrekking tot de toepassing van deze wet, hetzij naar aanleiding van de tenuitvoerlegging in België van een buitenlandse rechterlijke beslissing, hetzij naar aanleiding van de tenuitvoerlegging door een lidstaat van de Europese Unie van een rechterlijke beslissing van een Belgische rechterlijke autoriteit.

## HOOFDSTUK III

## Algemene weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging

## Artikel 6

§ 1. De tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing wordt geweigerd indien de feiten die aan de beslissing ten grondslag liggen krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit opleveren.

§ 2. De vorige paragraaf is niet van toepassing ingeval het gaat om een van de volgende strafbare feiten, voor zover deze in de beslissingsstaat met een maximale vrijheidsbenemende straf van minimaal drie jaar worden gestraft:

- 1° deelneming aan een criminele organisatie,
- 2° terrorisme,
- 3° mensenhandel,
- 4° seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie,
- 5° illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen,
- 6° illegale handel in wapens, munitie en explosieven,
- 7° corruptie,
- 8° fraude, daaronder begrepen fraude waardoor de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden geschaad zoals bedoeld in de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen,
- 9° witwassen van de opbrengst van misdrijven,
- 10° vervalsing daaronder begrepen namaak van de euro,
- 11° informaticacriminaliteit,
- 12° milieucriminaliteit, daaronder begrepen illegale handel in bedreigde diersoorten en illegale handel in bedreigde plantensoorten,
- 13° hulp bij het onrechtmatig binnenkomen van of verblijven op het grondgebied,
- 14° opzettelijke doodslag of ernstige slagen en verwondingen,
- 15° illegale handel in menselijke organen en weefsel,
- 16° ontvoering, opsluiting en gijzelneming,
- 17° racisme en vreemdelingenhaat,
- 18° georganiseerde of gewapende diefstal,

19° trafic illicite de biens culturels, y compris antiquités et œuvres d'art,

20° escroquerie,

21° racket et extorsion de fonds,

22° contrefaçon et piratage de produits,

23° falsification de documents administratifs et trafic de faux,

24° falsification de moyens de paiement,

25° trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance,

26° trafic illicite de matières nucléaires et radioactives,

27° trafic de véhicules volés,

28° viol,

29° incendie volontaire,

30° crimes relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale,

31° détournement d'avions ou de navires,

32° sabotage.

§ 3. en matière de taxes et impôts, de douane et de change, l'exécution de la décision judiciaire ne pourra être refusée pour le motif que la loi belge n'impose pas le même type de taxes ou d'impôts ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes ou impôts, de douane et de change que la législation de l'État d'émission.

§ 4. Pour l'application du § 2, 14°, les faits d'avortement visés par l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et les faits d'euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie ne sont pas considérés comme couverts par la notion d'homicide volontaire.

#### Article 7

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution de la décision judiciaire est refusée dans les cas suivants:

1° si le droit belge prévoit une immunité qui rend impossible l'exécution de la décision;

2° si l'exécution de la décision judiciaire est contraire au principe *ne bis in idem*;

3° s'il y a des raisons sérieuses de croire que l'exécution de la décision judiciaire aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du traité sur l'Union européenne.

§ 2. Si le certificat prévu à l'article 3 § 1<sup>er</sup> n'est pas produit, s'il est établi de manière incomplète ou s'il ne correspond manifestement pas à la décision de saisie, l'exécution peut être autorisée si l'autorité belge d'exécution estime disposer des éléments d'information suffisants.

Si l'autorité d'exécution estime ne pas disposer des éléments d'information suffisants pour permettre l'exécution, elle accorde un délai à l'autorité d'émission pour que le certificat

19° illegale handel in cultuuroederen, daaronder begrepen antiquiteiten en kunstwerken,

20° oplichting,

21° racketeering en afpersing,

22° namaak en ongeoorloofde productie van goederen,

23° vervalsing van administratieve documenten en handel in valse stukken,

24° vervalsing van betaalmiddelen,

25° illegale handel in hormonale stoffen en andere groeifactoren,

26° illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen,

27° handel in gestolen voertuigen,

28° verkrachting,

29° opzettelijke brandstichting,

30° misdaden die tot de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof behoren,

31° kaping van vliegtuigen of schepen,

32° sabotage.

§ 3. Met betrekking tot taksen en belastingen, alsook in douane- en wisselzaken kan de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing niet worden geweigerd omdat de Belgische wet niet dezelfde soort taksen of belastingen oplegt, of niet voorziet in dezelfde soort regelgeving inzake taksen en belastingen of betreffende douane- en wisselzaken als de wetgeving van de beslissingsstaat.

§ 4. Voor de toepassing van § 2, 14°, worden de feiten van abortus bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en de feiten van euthanasie bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, niet beschouwd als opzettelijke doodslag.

#### Artikel 7

§ 1. De tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing wordt geweigerd indien:

1° het Belgische recht voorziet in een immunité waardoor de beslissing niet ten uitvoer kan worden gelegd;

2° de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing, het beginsel «*ne bis in idem*» zou schenden;

3° ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

§ 2. Ingeval het in artikel 3 § 1<sup>er</sup>, bedoelde certificaat niet wordt overgelegd, het op onvolledige wijze is opgesteld of het kennelijk niet overeenstemt met de beslissing tot inbeslagneming, kan de tenuitvoerlegging worden toegestaan ingeval de Belgische uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij over voldoende gegevens beschikt.

Ingeval de uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij niet over voldoende gegevens beschikt om de tenuitvoerlegging mogelijk te maken, bepaalt zij voor de uitvaardigende

soit produit, complété ou rectifié. Si les informations ne sont pas fournies dans le délai accordé, l'exécution est refusée.

## CHAPITRE IV

### La saisie

#### Article 8

Dans les relations avec les États membres de l'Union européenne, et uniquement pour ce qui concerne l'exécution et l'émission de saisies, la présente loi se substitue à la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations.

Toutefois, une demande d'exécution d'une saisie formulée sur la base d'autres instruments internationaux en vigueur et émanant d'un État membre de l'Union européenne n'ayant pas encore transposé les dispositions de la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 dans son droit interne reste recevable et continue à être régie par la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations.

#### Article 9

Dans le certificat prévu à l'article 3 §1<sup>er</sup>, la notion de «gel» s'entend de celle de «saisie» au sens de l'article 35 du code d'instruction criminelle.

#### Article 10

Dans la mesure de ses compétences, l'Organe Central des saisies et confiscations assiste, si elles en font la demande, les autorités judiciaires compétentes pour l'exécution de la présente loi.

#### Section 1

#### *Cause de refus particulière à la saisie*

#### Article 11

Dans le cas où la saisie a été ordonnée en vue d'une confiscation ultérieure du bien, l'exécution de la saisie est refusée si, hors les cas visés à l'article 6 § 2, les faits ne peuvent entraîner une peine de confiscation en vertu du droit belge.

## HOOFDSTUK IV

### De inbeslagneming

#### Artikel 8

In het kader van de betrekkingen met de lidstaten van de Europese Unie, en uitsluitend voor wat de tenuitvoerlegging en de uitvaardiging van inbeslagnemingen betreft, vervangt deze wet de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen.

Een verzoek om tenuitvoerlegging van een inbeslagneming van een lidstaat van de Europese Unie die de bepalingen van het kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van 22 juli 2003 nog niet in zijn interne wetgeving heeft omgezet en geformuleerd op grond van andere internationale instrumenten blijft evenwel ontvankelijk en ressorteert nog steeds onder de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen.

#### Artikel 9

In het in artikel 3 § 1<sup>er</sup>, bedoelde certificaat wordt onder het begrip «bevriezing» de term «inbeslagneming» verstaan in de zin van artikel 35 van het Wetboek van Strafvordering.

#### Artikel 10

Voor zover zijn bevoegdheden dit toelaten, staat het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring de rechterlijke autoriteiten bevoegd voor de tenuitvoerlegging van deze wet bij, indien zij erom verzoeken.

#### Afdeling 1

#### *Bijzondere weigeringsgrond voor de inbeslagneming*

#### Artikel 11

In geval de inbeslagneming met het oog op de latere verbeurdverklaring van het goed is bevolen, wordt de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming geweigerd indien, behoudens de gevallen bedoeld in artikel 6 § 2, de feiten volgens het Belgische recht een beslissing tot verbeurdverklaring met zich mee kunnen brengen.

## Section 2

*La procédure d'exécution*

## Article 12

§ 1<sup>er</sup>. Après réception d'une décision de saisie émanant d'un État membre de l'Union européenne, le procureur du Roi saisit immédiatement le juge d'instruction du lieu où sont situés les biens visés ou la majeure partie d'entre eux. Le juge d'instruction statue sur l'exécution de la saisie si possible dans les 24 heures et au plus tard dans les 5 jours de sa saisine.

§ 2. En vue de statuer, le juge d'instruction vérifie si:

1° les conditions des articles 2 et 3 sont remplies;

2° il n'y a pas lieu d'appliquer une des causes de refus prévues aux articles 6, 7 et 11;

Au stade de l'examen initial de la décision de saisie, l'application de l'article 7 § 1<sup>er</sup>, 2° doit être manifeste à la lumière des éléments fournis.

3° dans le cas où le fait à la base de la décision de saisie est contenu dans la liste de l'article 6, § 2, les comportements tels qu'ils sont décrits dans le certificat, correspondent bien à ceux repris dans cette liste;

4° il y a lieu d'appliquer l'un des motifs de sursis à exécution prévus à l'article 13.

§ 3. Si les biens ne peuvent être retrouvés à l'endroit indiqué dans le certificat ou si l'endroit où se trouve le bien ou les éléments de preuve n'a pas été indiqué de manière assez précise, l'autorité d'exécution consulte l'autorité d'émission.

§ 4. Sans préjudice de l'article 15, l'ordonnance du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours.

## Article 13

Le juge d'instruction peut décider du report de l'exécution de la saisie dans les cas suivants:

1° lorsque son exécution risque de nuire à une enquête pénale en cours, jusqu'au moment où le magistrat en charge de l'affaire le juge raisonnable;

2° lorsque les biens ou les éléments de preuve concernés ont déjà fait l'objet d'une saisie conservatoire dans le cadre d'une procédure pénale, et jusqu'à ce que cette mesure soit levée.

## Afdeling 2

*De procedure voor de tenuitvoerlegging*

## Artikel 12

§ 1. Na ontvangst van een beslissing tot inbeslagneming van een lidstaat van de Europese Unie, maakt de procureur des Konings de zaak onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter van de plaats waar de bedoelde goederen of de meerderheid van deze goederen zich bevinden. De onderzoeksrechter beslist zo mogelijk binnen vierentwintig uur en uiterlijk binnen 5 dagen na de aanhangigmaking over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming.

§ 2. Daartoe gaat de onderzoeksrechter na of:

1° de voorwaarden van de artikelen 2 en 3 vervuld zijn;

2° een van de weigeringsgronden omschreven in de artikelen 6, 7 en 11 moet worden aangevoerd;

In het stadium van het eerste bestudering van de beslissing tot inbeslagneming, moet de toepasselijkheid van artikel 7 § 1<sup>er</sup>, 2° in het licht van de voorhanden zijnde elementen duidelijk zijn.

3° ingeval de beslissing tot inbeslagneming betrekking heeft op een feit vermeld in de lijst van artikel 6, § 2, de gedragingen zoals zij zijn omschreven in het certificaat wel degelijk met die uit de lijst overeenstemmen;

4° grond ertoe bestaat een van de redenen voor uitstel van de tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 13 toe te passen.

§ 3. Ingeval de goederen niet kunnen worden gevonden op de in het certificaat aangegeven plaats of ingeval de plaats waar het goed of bewijsmiddel zich bevindt niet nauwkeurig genoeg is aangegeven, raadpleegt de uitvoerende autoriteit de uitvaardigende autoriteit.

§ 4. Onverminderd het bepaalde in artikel 15, kan tegen de beschikking van de onderzoeksrechter geen beroep worden ingesteld.

## Artikel 13

De onderzoeksrechter kan beslissen tot uitstel van de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming in de volgende gevallen:

1° indien de tenuitvoerlegging een lopend strafrechtelijk onderzoek kan schaden, zolang de instrumenterende magistraat dat nodig acht;

2° indien inzake de goederen of bewijsmiddelen reeds bevoegd inbeslagneming in een strafrechtelijke procedure is bevolen, zolang deze maatregel niet is ingetrokken.

## Article 14

§ 1<sup>er</sup>. La décision sur l'exécution de la saisie est communiquée immédiatement au procureur du Roi qui en informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission, en précisant le cas échéant le motif et, si possible, la durée envisagée d'un éventuel report de l'exécution.

§ 2. Dans le cas d'un report de l'exécution, les mesures nécessaires à l'exécution de la décision de saisie sont prises sans délai dès que le motif de report cesse d'exister. Le procureur du Roi en informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission.

§ 3. Le procureur du Roi informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission en cas d'impossibilité pratique d'exécuter la saisie, soit parce que le bien ou les éléments de preuve ont disparu, ont été détruits, ne peuvent être retrouvés à l'endroit indiqué dans le certificat ou parce que l'endroit où se trouve le bien ou les éléments de preuve n'a pas été indiqué de manière assez précise, même après consultation de l'État d'émission.

§ 4. Le procureur du Roi informe l'autorité compétente de l'État d'émission de toute autre saisie ultérieure dont le bien concerné peut faire l'objet.

§ 5. Pour l'application de la présente disposition, l'information fournie par le procureur du Roi doit laisser une trace écrite.

## Section 3

*Régime ultérieur du bien saisi*

## Article 15

§ 1<sup>er</sup>. Toute personne lésée peut demander la levée de la saisie. La procédure prévue à l'article 61 quater du code d'instruction criminelle est applicable. La compétence du juge d'instruction se limite à vérifier l'existence des conditions de fond énumérées à l'article 12, § 2, de la présente loi. Le procureur du Roi informe l'autorité compétente de l'État d'émission de la demande de levée et des moyens soulevés, afin qu'elle puisse faire valoir les éléments qu'elle juge nécessaires.

Une demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur l'exécution de la demande de confiscation ou de transfert du bien en tant qu'élément de preuve.

## Artikel 14

§ 1. De beslissing over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming wordt onverwijld meegedeeld aan de procureur des Konings die daarvan onmiddellijk kennis geeft aan de bevoegde rechterlijke autoriteit in de beslissingsstaat, in voorkomend geval met inbegrip van de gronden voor het uitstel en, zo mogelijk, de verwachte duur van het uitstel van tenuitvoerlegging.

§ 2. In geval van uitstel van de tenuitvoerlegging worden de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming onverwijld genomen zodra de gronden voor uitstel zijn vervallen. De procureur des Konings geeft aan de bevoegde rechterlijke autoriteit in de beslissingsstaat daarvan onverwijld kennis.

§ 3. De procureur des Konings stelt onverwijld de bevoegde rechterlijke autoriteit in de beslissingsstaat in kennis ingeval de beslissing tot beslag in de praktijk niet ten uitvoer kan worden gelegd omdat het betrokken goed of bewijsmiddel is verdwenen of vernietigd of niet kan worden gevonden op de in het certificaat aangegeven plaats of omdat de plaats waar het goed of bewijsmiddel zich bevindt niet nauwkeurig genoeg is aangegeven, zulks zelfs na raadpleging van de beslissingsstaat.

§ 4. De procureur des Konings geeft aan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat kennis van enige andere latere inbeslagneming die op het goed van toepassing is.

§ 5. Voor de toepassing van deze bepaling moet de informatie verstrekt door de procureur des Konings een schriftelijk bewijs opleveren.

## Afdeling 3

*Verdere behandeling van het in beslag genomen goed*

## Artikel 15

§ 1. Enige benadeelde persoon kan om de opheffing van de inbeslagneming verzoeken. De procedure bedoeld in artikel 61quater van het Wetboek van Strafvordering is daarop van toepassing. De bevoegdheid van de onderzoeksrechter beperkt zich tot het nagaan van het bestaan van grondvoorwaarden opgesomd in artikel 12 § 2 van deze wet. De procureur des Konings geeft aan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat kennis van het verzoek om opheffing en van de aangevoerde middelen, zodat zij de argumenten naar voren kan brengen die zij nodig acht.

Een verzoek om opheffing van de inbeslagneming heeft een opschortend gevolg voor de tenuitvoerlegging van het verzoek om verbeurdverklaring of overgave van het goed als bewijsmiddel.



§ 2. Les motifs de la saisie ne peuvent être contestées que par une action devant un tribunal de l'État d'émission.

§ 3. Conformément à l'article 61*sexies* du code d'instruction criminelle, le juge d'instruction peut autoriser l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation de procéder à l'aliénation des biens ou à les restituer sous garantie. L'autorité compétente de l'État d'émission est préalablement consultée sur le sujet.

§ 4. Le procureur du Roi informe l'autorité d'émission des résultats des actions prévus aux §§ 1<sup>er</sup> et 3.

#### Article 16

§ 1<sup>er</sup>. La saisie est maintenue:

1° jusqu'à la main-levée de la décision d'exécution conformément à l'article 15; ou

2° jusqu'à la mainlevée de la décision par l'autorité judiciaire compétente de l'État d'émission; ou

3° jusqu'au traitement définitif de la demande d'exécution de la confiscation ou de transfert du bien en tant qu'élément de preuve vers l'État d'émission qui accompagne la décision de saisie. Si tel n'est pas le cas, la saisie est maintenue jusqu'à la date probable de la réception de la demande mentionnée dans le certificat, sauf renouvellement avant cette date par le juge d'instruction compétent.

§ 2. Dans le cas d'une saisie immobilière conservatoire, la saisie est maintenue au plus tard jusqu'à l'expiration du délai de validité de la transcription, sauf renouvellement avant cette date par le juge d'instruction compétent.

§ 3. Avant l'expiration des délais fixés au § 1<sup>er</sup>, point 3° et au § 2, le procureur du Roi en informe l'autorité d'émission afin qu'elle puisse faire ses observations.

#### Article 17

La demande de confiscation ou de transfert du bien en tant qu'élément de preuve vers l'État d'émission est traitée conformément aux instruments internationaux applicables entre les États membres de l'Union européenne et à la loi belge.

Cependant, la demande visant au transfert des éléments de preuve ne peut être refusée en invoquant l'absence de double incrimination, si elle concerne les infractions visées à l'article 6, § 2 et que ces infractions sont punies dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'au moins 3 ans.

§ 2. De redenen van de inbeslagneming kunnen enkel worden aangevochten door een vordering voor een rechtbank van de beslissingsstaat.

§ 3. Overeenkomstig artikel 61*sexies* van het Wetboek van Strafvordering kan de onderzoeksrechter aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring toelating geven om tot vervreemding van de goederen over te gaan, of ze terug te geven zonder zekerheidsstelling. De bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat wordt vooraf terzake geraadpleegd.

§ 4. De procureur des Konings stelt de uitvaardigende autoriteit in kennis van de resultaten van de in § 1<sup>er</sup> en § 3 bedoelde rechtsvorderingen.

#### Artikel 16

§ 1. De inbeslagneming wordt gehandhaafd:

1° tot de opheffing van de beslissing tot tenuitvoerlegging overeenkomstig artikel 15; of

2° tot de opheffing van de beslissing door de bevoegde rechterlijke autoriteit van de beslissingsstaat; of

3° tot het verzoek tot tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring of overgave van het goed als bewijsmiddel aan de beslissingsstaat die vergezeld gaat met de beslissing tot inbeslagneming definitief is behandeld. Indien dit niet het geval is, wordt de inbeslagneming gehandhaafd tot de vermoedelijke datum van ontvangst van het verzoek bedoeld in het certificaat, behalve in geval van verlenging voor die datum door de bevoegde onderzoeksrechter.

§ 2. In geval van bewarende inbeslagneming van onroerend goed, wordt de inbeslagneming gehandhaafd tot uiterlijk het verstrijken van de geldigheidstermijn van de inschrijving, behalve in geval van verlenging voor die datum door de bevoegde onderzoeksrechter.

§ 3. Voor het verstrijken van de termijnen bepaald in § 1, 3°, en § 2, geeft de procureur des Konings daarvan kennis aan de autoriteit van de beslissingsstaat, zodat zij opmerkingen kan maken.

#### Artikel 17

Het verzoek om verbeurdverklaring of overgave van het goed als bewijsmiddel aan de beslissingsstaat wordt behandeld overeenkomstig de internationale instrumenten die gelden tussen de lidstaten van de Europese Unie en krachtens de Belgische wet.

Bedoeld verzoek met als doel de overbrenging van bewijs-elementen mag evenwel niet worden geweigerd wegens het ontbreken van de dubbele strafbaarheid wanneer het betrekking heeft op de in artikel 6, § 2, bedoelde strafbare feiten die in de beslissingsstaat strafbaar zijn met een vrijheidsberovende straf van ten minste drie jaar.

## Section 4

*L'émission d'une décision de saisie par  
une autorité judiciaire belge*

## Article 18

§ 1<sup>er</sup>. Toute décision de saisie prise par un juge d'instruction ou par un procureur du Roi ou par une juridiction dans le cadre d'une enquête pénale est transmise à l'autorité judiciaire de l'État d'exécution territorialement compétente pour son exécution, conformément à l'article 3.

§ 2. La décision de saisie transmise conformément à l'article 3:

a) est accompagnée d'une demande visant soit au transfert des éléments de preuve, soit à l'exécution d'une décision de confiscation conformément aux instruments internationaux applicables et à la loi belge;

b) ou, contient, dans le certificat, une instruction visant à ce que le bien soit maintenu dans l'État d'exécution dans l'attente d'une demande visée au point a). La date probable à laquelle la demande sera adressée est indiquée dans le certificat.

§ 3. L'autorité judiciaire d'exécution est informée sans délai d'une éventuelle mainlevée de la décision de saisie.

## Afdeling 4

*Beslissing tot inbeslagneming van een Belgische  
rechterlijke autoriteit*

## Artikel 18

§ 1. Beslissingen tot inbeslagneming van een onderzoeksrechter of een procureur des Konings of een rechtbank in het kader van een strafrechtelijk onderzoek worden overgezonden aan de rechterlijke autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat die territoriale bevoegdheid heeft voor de tenuitvoerlegging ervan, overeenkomstig artikel 3.

§ 2. De beslissing tot inbeslagneming overgezonden krachtens artikel 3:

a) gaat vergezeld van een verzoek hetzij om overgave van de bewijsmiddelen, hetzij om tenuitvoerlegging van een beslissing tot verbeurdverklaring overeenkomstig de internationale instrumenten die gelden tussen de lidstaten van de Europese Unie en krachtens de Belgische wet;

b) of, bevat in het certificaat een instructie dat het goed in de tenuitvoerleggingsstaat blijft in afwachting van een verzoek zoals bedoeld onder a). De vermoedelijke datum van indiening van het verzoek wordt vermeld in het certificaat.

§ 3. Aan de rechterlijke autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat wordt onverwijld kennis gegeven van een eventuele intrekking van de beslissing tot inbeslagneming.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

## Avis 38.764/2/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice, le 11 juillet 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne», a donné le 9 août 2005 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il a été remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation peut se limiter à examiner le fondement juridique du projet, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement régulier des formalités prescrites.

En raison du nombre de demandes d'avis parvenues au Conseil d'État, qui se fondent sur cette disposition légale, la section de législation a dû se borner à cet examen.

## Observation générale

Comme le précise l'exposé des motifs, l'avant-projet entend transposer en droit belge la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil de l'Union européenne du 22 juillet 2003 relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve, qui concerne notamment l'exécution «des décisions de gel de biens (...)», c'est-à-dire, aux termes de son article 2, c):

«(...) toute mesure prise par une autorité judiciaire compétente de l'État d'émission, afin d'empêcher provisoirement toute opération de destruction, de transformation, de déplacement, de transfert ou d'aliénation relative à un bien susceptible de faire l'objet d'une confiscation (...);

l'article 9 de l'avant-projet le confirme en renvoyant à la notion de saisie au sens du droit belge.

En revanche, la confiscation est une peine aux termes des articles 42 et suivants du Code pénal.

Certaines dispositions de l'avant-projet utilisent cependant le mot «confiscation». Il en est ainsi, par exemple, des articles 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 17, alinéa 1<sup>er</sup>, et 18, § 2, a).

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de vérifier si ce fait-sant il n'excède pas les nécessités de cette transposition.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

## ADVIES 38.764/2/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 11 juli 2005 door de Vice Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie», heeft op 9 augustus 2005 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, kan de afdeling wetgeving haar onderzoek beperken tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de vraag of aan de voorafgaande vormvereisten op correcte wijze is voldaan.

Wegens het grote aantal adviesaanvragen ingekomen bij de Raad van State waarin deze wetsbepaling wordt aangevoerd, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de voornoemde punten.

## Algemene opmerking

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, strekt het voorontwerp tot de omzetting in Belgisch recht van het kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van de Europese Unie van 22 juli 2003 inzake de tenuitvoerlegging in de Europese Unie van beslissingen tot bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken, dat onder meer betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van «beslissingen tot bevrozing van voorwerpen (...)», dat wil zeggen, naar luid van artikel 2, c), van dat kaderbesluit:

«(...) elke door een bevoegde rechterlijke autoriteit van de beslissingsstaat getroffen maatregel ter voorkoming van vernietiging, verwerking, verplaatsing, overdracht of vervreemding van voorwerpen die door de beslissingsstaat geconfisqueerd zouden kunnen worden (...).

In artikel 9 van het voorontwerp wordt zulks bevestigd door een verwijzing naar het begrip inbeslagneming in de zin van het Belgische recht.

Daarentegen is verbeurdverklaring een straf overeenkomstig de artikelen 42 en volgende van het Strafwetboek.

In sommige bepalingen van het voorontwerp wordt het woord «verbeurdverklaring» evenwel gebezigd. Dat is bijvoorbeeld het geval in de artikelen 8, eerste lid, 15, § 1, tweede lid, 17, eerste lid, en 18, § 2, a).

Het staat aan de steller van het voorontwerp na te gaan of hij aldus niet verder gaat dan voor deze omzetting nodig is.

**Observations particulières****Dispositif****Article 3**

1. La loi belge ne peut imposer directement des obligations aux autorités judiciaires étrangères <sup>(1)</sup>. C'est à chaque État membre de l'Union européenne de prendre les dispositions législatives qui s'imposent afin de transposer dans son ordre juridique les règles figurant à l'article 9 de la décision-cadre précitée.

En revanche, rien n'empêche la loi belge de prévoir que les demandes d'exécution seront refusées si elles ne répondent pas aux conditions de forme prévues par ladite décision-cadre.

La même observation vaut pour le paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>, qui vise incontestablement la transmission d'une décision d'une autorité judiciaire d'un autre État membre de l'Union européenne à une autorité judiciaire belge.

Le texte sera revu à la lumière de ces observations. Les renvois faits dans la suite de l'avant-projet à l'article 3, notamment en ses articles 7, 9, 12 et 18, seront revus en conséquence.

2. Le paragraphe 3 dispose:

«Le certificat adressé aux autorités belges doit être traduit en néerlandais, français, allemand ou anglais».

Cette dernière langue n'étant pas une langue officielle en Belgique, il convient d'informer le secrétariat général du Conseil de l'Union européenne de la possibilité qui serait ainsi offerte aux autorités des autres États membres de l'Union, conformément à l'article 9, § 3, de la décision-cadre précitée <sup>(2) (3)</sup>.

<sup>1</sup> Une observation similaire avait été faite dans l'avis 32.992/2, donné le 29 mai 2002, par la section de législation sur un avant-projet devenu la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux en ces termes : «Devraient également être écartées les dispositions qui concernent la Cour pénale internationale elle-même. Il n'appartient pas non plus à la Belgique de conférer des droits ou d'imposer des obligations à la Cour ou, tout au moins, de donner cette impression, dès lors que les dispositions en projet ne font que reproduire, parfois même sans les préciser, des dispositions du Statut».

<sup>2</sup> En ce sens, l'observation n° 4 faite sous l'article 4 dans l'avis 34.361/4 du 24 février 2003 sur l'avant-projet devenu la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen (Chambre, Doc. parl., 2003-2004, n° 51279/1).

<sup>3</sup> L'attention de l'auteur de l'avant-projet est toutefois attirée sur le fait qu'une disposition similaire, qui figurait l'article 3, § 6, de l'avant-projet relatif au mandat d'arrêt européen et l'article 2, § 6, du projet de loi déposé (Chambre, Doc. parl., 2003-2004, n° 51279/1), en a été omise lors de sa discussion parlementaire (voir l'article 2, § 6, de la loi adoptée).

**Bijzondere opmerkingen****Dispositief****Artikel 3**

1. De Belgische wet kan aan buitenlandse rechterlijke autoriteiten niet rechtstreeks verplichtingen opleggen <sup>(1)</sup>. Elke lidstaat van de Europese Unie dient de wettelijke bepalingen aan te nemen die nodig zijn om de regels vervat in artikel 9 van het voornoemde kaderbesluit in zijn rechtsorde om te zetten.

Daarentegen belet niets de Belgische wetgever om te bepalen dat de aanvragen om tenuitvoerlegging zullen worden afgewezen als ze niet beantwoorden aan de vormvoorwaarden waarin het voornoemde kaderbesluit voorziet.

Deze opmerking geldt eveneens voor paragraaf 3, eerste lid, welke bepaling ontegensprekelijk betrekking heeft op de overzending van een beslissing van een rechterlijke autoriteit van een andere lidstaat van de Europese Unie aan een Belgische rechterlijke autoriteit.

De tekst dient in het licht van deze opmerkingen herzien te worden. De verwijzingen naar artikel 3, verderop in het voorontwerp, inzonderheid in de artikelen 7, 9, 12 en 18, behoren dienovereenkomstig te worden herzien.

2. In paragraaf 3 wordt het volgende bepaald:

«Het certificaat overgezonden aan de Belgische autoriteiten moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden vertaald».

Aangezien de laatstgenoemde taal in België geen officiële taal is, dient het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie op de hoogte te worden gebracht van de mogelijkheid die aldus aan de autoriteiten van de andere lidstaten zou worden geboden, overeenkomstig artikel 9, § 3, van het voornoemde kaderbesluit <sup>(2) (3)</sup>.

<sup>1</sup> In advies 32.992/2, dat op 29 mei 2002 door de afdeling Wetgeving is uitgebracht over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, is in de volgende bewoordingen een soortgelijke opmerking gemaakt: «Voorts zouden de bepalingen die betrekking hebben op het Internationaal Strafgerechtshof zelf, moeten vervallen. Het staat ook niet aan België om aan het Hof rechten toe te kennen of verplichtingen op te leggen of althans die indruk te wekken, aangezien de ontworpen bepalingen niet anders doen dan bepalingen van het Statuut overnemen waarbij zulks soms niet eens wordt vermeld».

<sup>2</sup> Zie in die zin opmerking nr. 4 die gemaakt is bij artikel 4 in advies 34.361/4 dat op 24 februari 2003 is uitgebracht over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel (Kamer, Gedr. St., 2003-2004, nr. 51-279/1).

<sup>3</sup> De steller van het voorontwerp wordt er evenwel opmerkzaam op gemaakt dat een soortgelijke bepaling, die voorkwam in artikel 3, § 6, van het voorontwerp betreffende het Europees aanhoudingsbevel en in artikel 2, § 6, van het ingediende wetsontwerp (Kamer, Gedr. St., 2003-2004, nr. 51-279/1), daaruit is weggelaten tijdens de parlementaire behandeling ervan (zie artikel 2, § 6, van de aangenomen wet).

## Articles 6 et 11

Selon l'article 3, § 4, de la décision-cadre, l'État d'exécution peut subordonner la reconnaissance et l'exécution de la décision de gel à la condition:

1° lorsqu'il s'agit d'un gel en vue de l'obtention d'un élément de preuve, que les faits pour lesquels cette décision a été prononcée constituent une infraction au regard du droit de cet État (article 3, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>);

2° lorsqu'il s'agit d'un gel en vue de la confiscation ultérieure du bien, que les faits pour lesquels cette décision a été prononcée constituent une infraction qui, au regard du droit de cet État, peut entraîner ce type de gel (article 3, § 4, alinéa 2);

et ce, «quels que soient les éléments constitutifs ou la qualification de celle-ci dans le droit de l'État d'émission».

Si l'article 6, § 1<sup>er</sup>, et l'article 11 de l'avant-projet s'inspirent de cette disposition de la décision-cadre, ils n'indiquent cependant pas que les éléments constitutifs de l'infraction ou la qualification de celle-ci peuvent être différents de ceux consacrés par le droit pénal belge.

L'avant-projet doit contenir cette précision <sup>(4)</sup>.

## Article 6

1. Au paragraphe 2, il y a lieu, conformément à l'article 3, paragraphe 2, de la décision-cadre, de préciser que les infractions mentionnées sont les infractions «telles qu'elles sont définies par la législation de l'État d'émission».

2. Comme rappelé dans l'observation précédente, l'article 3, paragraphe 2, de la décision-cadre interdit de subordonner à l'exigence de la double incrimination l'exécution de demandes relatives à certaines infractions «telles qu'elles sont définies par la législation de l'État d'émission». Parmi ces infractions figure l'homicide volontaire.

Dès lors, si l'avortement ou l'euthanasie sont qualifiés d'homicides volontaires dans un pays membre de l'Union européenne, la Belgique ne pourrait refuser d'exécuter la décision de gel en se fondant sur l'absence de double incrimination.

C'est pour éviter cette conséquence que l'article 6, § 4, de l'avant-projet dispose que:

<sup>4</sup> Voir en ce sens l'observation 2 faite sous l'article 6 dans l'avis 36.741/2, donné le 28 juin 2004, sur une proposition de loi "concernant le Code de procédure pénale" ou l'avis 34.361/4, précité.

## Artikelen 6 en 11

Volgens artikel 3, § 4, van het kaderbesluit kan de tenuitvoerleggingsstaat de erkenning en tenuitvoerlegging van een beslissing tot bevrozing afhankelijk stellen van de voorwaarde:

1° wanneer het gaat om een bevrozing met het oog op het verkrijgen van een bewijsstuk, dat de gedraging waarvoor de beslissing gegeven is, naar het recht van die staat een strafbaar feit vormt (artikel 3, § 4, eerste alinea);

2° wanneer het gaat om een bevrozing met het oog op de latere verbeurdverklaring van een voorwerp, dat de gedraging waarvoor de beslissing gegeven is, een strafbaar feit vormt waarvoor naar het recht van die staat de bevrozing is toegestaan (artikel 3, § 4, tweede alinea);

en zulks, «ongeacht de bestanddelen ervan of de wijze waarop ze zijn omschreven in het recht van de beslissingsstaat».

Hoewel artikel 6, § 1, en artikel 11 van het voorontwerp naar het model van die bepaling van het kaderbesluit zijn geredigeerd, wordt daarin evenwel niet aangegeven dat de bestanddelen van het strafbaar feit of de kwalificatie van dat strafbaar feit kunnen verschillen van die welke in het Belgische strafrecht gangbaar zijn.

Het voorontwerp dient deze precisering te bevatten <sup>(4)</sup>.

## Artikel 6

1. Overeenkomstig artikel 3, lid 2, van het kaderbesluit behoort in lid 2 te worden gepreciseerd dat de vermelde strafbare feiten de strafbare feiten zijn «zoals omschreven in het recht van de beslissingsstaat».

2. Zoals er in de voorgaande opmerking aan herinnerd is, verbiedt artikel 3, lid 2, van het kaderbesluit de tenuitvoerlegging van verzoeken omtrent bepaalde strafbare feiten «zoals omschreven in het recht van de beslissingsstaat», afhankelijk te stellen van het vereiste van dubbele strafbaarstelling. Tot die strafbare feiten behoren moord en doodslag.

Als abortus of euthanasie in een lidstaat van de Europese Unie als moord of doodslag worden omschreven, zou België bijgevolg niet kunnen weigeren de beslissing tot bevrozing ten uitvoer te leggen door zich te beroepen op ontstentenis van dubbele strafbaarstelling.

Om dat gevolg te vermijden, is artikel 6, § 4, van het voorontwerp als volgt gesteld:

<sup>4</sup> Zie in deze zin opmerking 2 die gemaakt is bij artikel 6 in advies 36.741/2 van 28 juni 2004 over een voorstel van wet «houdende het Wetboek van strafprocesrecht» of het voormelde advies 34.361/4 van 24 februari 2003.

«Pour l'application du § 2, 14°, les faits d'avortement visés par l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et les faits d'euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie ne sont pas considérés comme couverts par la notion d'homicide volontaire.»

L'exposé des motifs précise que:

«Cette disposition est conforme à la volonté exprimée au niveau européen d'écarter ces infractions de la liste, même si cette volonté n'a pas été traduite explicitement dans la décision-cadre.»

Cependant, comme l'avait déjà souligné la section de législation du Conseil d'État dans l'observation 1 faite sous l'article 6 dans l'avis 34.361/4 précité:

«Si un juge belge est saisi d'un mandat d'arrêt européen délivré par un juge d'un État membre incriminant l'avortement, il lui appartiendra de vérifier si de tels faits sont punissables au regard du droit de cet État d'une peine privative de liberté d'au moins trois ans et si l'avortement au regard du droit précité est qualifié d'«homicide volontaire, coups et blessures graves».

Si une telle qualification juridique est consacrée par ce droit pour des faits d'avortement, le Conseil d'État n'aperçoit pas comment un juge belge pourrait refuser l'exécution du mandat d'arrêt européen sur son territoire quand bien même de tels faits ne seraient pas constitutifs d'une infraction en droit belge.

La question de l'euthanasie est également problématique pour la Belgique, qui a autorisé par la loi du 28 mai 2002 le recours à l'euthanasie dans certaines circonstances et certaines conditions. Or, l'euthanasie est généralement considérée comme un homicide volontaire (meurtre, assassinat ou empoisonnement). Dès lors que l'euthanasie n'est autorisée que dans deux États européens, les Pays-Bas et la Belgique, il se pourrait que les juges de ces États soient confrontés à des mandats d'arrêt européens délivrés par les autres États membres dont la législation pénale n'autorise pas le recours à l'euthanasie.

Comme l'a indiqué le fonctionnaire délégué, il y a eu au niveau européen, une volonté d'écarter ces infractions de la liste de l'article 2, § 2, de la décision-cadre précitée, mais elle ne s'est pas traduite dans les textes.

En l'état de la rédaction de la décision-cadre, le commentaire de l'article 6 de l'avant-projet doit être corrigé».

Le fait que cette observation ait été faite à propos d'une précision donnée dans l'exposé des motifs (mais intégrée ultérieurement dans l'article 5, § 4, de la loi) vaut, a fortiori, pour la même précision intégrée dans l'avant-projet de loi.

«Voor de toepassing van § 2, 14°, worden de feiten van abortus bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en de feiten van euthanasie bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, niet beschouwd als opzettelijke doodslag.»

In de memorie van toelichting wordt het volgende aangegeven:

«Die bepaling stemt overeen met de wil die op Europees niveau is geuit om die strafbare feiten te schrappen van de lijst, zelfs ingeval die wil niet expliciet is weergegeven in het kaderbesluit.»

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft evenwel reeds in opmerking 1 die ze gemaakt heeft bij artikel 6 in het voormelde advies 34.361/4 het volgende benadrukt:

«Wanneer een Belgische rechter geadieerd wordt omtrent een Europees aanhoudingsbevel uitgevaardigd door een rechter van een lidstaat waar abortus strafbaar is, zal hij moeten nagaan of op die feiten ten aanzien van het recht van die Staat een vrijheidsstraf staat met een maximum van minstens drie jaar en of abortus ten aanzien van het genoemde recht gekwalificeerd wordt als «moord en doodslag, zware mishandeling».

Indien in dat recht abortus die juridische kwalificatie heeft, is het de Raad van State niet duidelijk hoe een Belgische rechter kan weigeren een Europees aanhoudingsbevel op zijn grondgebied ten uitvoer te leggen, ook al zouden zulke feiten geen strafbaar feit vormen in het Belgische recht.

Ook de euthanasiekwestie is een probleem voor België, dat bij de wet van 28 mei 2002 euthanasie heeft toegestaan in welbepaalde omstandigheden en onder welbepaalde voorwaarden. Euthanasie wordt over het algemeen beschouwd als opzettelijk doden (doodslag, moord of vergiftiging). Aangezien euthanasie maar in twee Europese Staten is toegestaan, Nederland en België, is het mogelijk dat de rechters van deze Staten te maken krijgen met Europese aanhoudingsbevelen die uitgevaardigd zijn door de andere lidstaten waarvan de strafwetgeving euthanasie niet toestaat.

Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft aangegeven, bestond op Europees niveau de wil om die strafbare feiten te schrappen van de lijst van artikel 2, § 2, van het genoemde kaderbesluit, maar dat is in de regelgeving zelf niet gebeurd.

Gezien de huidige redactie van het kaderbesluit, moet de bespreking van artikel 6 van het voorontwerp worden gecorrigeerd.»

Deze opmerking, die gemaakt is in verband met een precisering vervat in de memorie van toelichting (maar die naderhand in artikel 5, § 4, van de wet is opgenomen), geldt a fortiori voor dezelfde precisering vervat in het voorontwerp van wet.



La même observation peut être faite au sujet de l'article 6, § 4, de l'avant-projet, qui doit en conséquence être omis.

#### Article 9

Pour transposer plus complètement la décision-cadre, il y aurait lieu de viser aussi les articles 35*bis* et 35*ter* du Code d'instruction criminelle.

#### Observation finale

Il y a lieu de transposer l'article 12 de la décision-cadre.

En effet, en l'absence de transposition, l'on ne voit pas sur quelle base la Belgique pourrait procéder à un éventuel remboursement à l'État d'exécution.

La chambre était composée de

Messieurs

J. MESSINNE, président de chambre,

P. VANDERNOOT,  
I. KOVALOVSKY, conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été rédigé par

M. A. LEFEBVRE, auditeur.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT J. MESSINNE

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt over artikel 6, § 4, van het voorontwerp, welke bepaling dienovereenkomstig behoort te vervallen.

#### Artikel 9

Met het oog op een vollediger omzetting van het kaderbesluit zou eveneens moeten worden verwezen naar de artikelen 35*bis* en 35*ter* van het Wetboek van Strafvordering.

#### Slotopmerking

Artikel 12 van het kaderbesluit dient te worden omgezet.

In geval van niet-omzetting valt immers niet in te zien op welke basis België aan een tenuitvoerleggingsstaat een eventuele schadevergoeding zou kunnen verlenen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

J. MESSINNE, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,  
I. KOVALOVSKY, staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd opgesteld door de

H. A. LEFEBVRE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN, voorzitter van de Raad van State.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

C. GIGOT J. MESSINNE

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice est chargée de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE PREMIER****Dispositions préliminaires****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE II****Principes généraux****Article 2**

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi régit, dans les relations entre la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne, les modalités d'exécution des décisions prises dans le cadre d'une procédure pénale par une autorité judiciaire compétente selon le droit de l'État d'émission, et les modalités à respecter par les autorités judiciaires belges pour la transmission de pareilles décisions.

§ 2. Au sens de la présente loi, l'État d'émission s'entend de l'État membre de l'Union européenne dans lequel a été rendue une décision judiciaire. L'État d'exécution s'entend de l'État membre de l'Union européenne auquel une décision judiciaire a été transmise aux fins de son exécution.

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**HOOFDSTUK I****Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II****Algemene beginselen****Artikel 2**

§ 1. Deze wet regelt, in de betrekkingen tussen België en de andere lidstaten van de Europese Unie, de wijze waarop beslissingen genomen in het kader van een strafrechtspleging door een rechterlijke autoriteit die bevoegd is volgens het recht van de beslissingsstaat dienen uitgevoerd te worden, en de wijze waarop zulke beslissingen door de Belgische rechterlijke autoriteiten dienen overgemaakt te worden.

§ 2. In de zin van deze wet, onder de beslissingsstaat moet worden verstaan lidstaat van de Europese Unie in welke een rechterlijke beslissing is genomen. Onder de tenuitvoerleggingstaat moet worden verstaan lidstaat van de Europese Unie waaraan een rechterlijke beslissing voor tenuitvoerlegging is toegezonden.

§ 3. A titre transitoire et jusqu'à la transposition d'autres décisions-cadre du Conseil de l'Union européenne faisant application du principe de reconnaissance mutuelle, il y a lieu d'entendre, pour l'application de la présente loi, les termes «décision judiciaire» par «décision judiciaire tendant à la saisie d'un bien».

### Article 3

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve des exceptions prévues par la présente loi, la décision est transmise accompagnée d'un certificat établi dans les formes prescrites en annexe de la présente loi et signé et son contenu certifié exact par l'autorité judiciaire compétente de l'État d'émission.

§ 2. Le certificat adressé par une autorité belge à l'autorité compétente de l'État d'exécution doit être traduit dans la ou l'une des langues officielles de cet État ou dans la ou l'une des langues acceptées par cet État en vertu d'une déclaration déposée auprès du secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Si l'autorité judiciaire d'exécution compétente n'est pas connue, les recherches nécessaires peuvent être effectuées par tout moyen, y compris les points de contact du réseau judiciaire européen, en vue d'obtenir cette information de l'État d'exécution.

§ 3. Le certificat adressé aux autorités belges doit être traduit en néerlandais, français, allemand ou en anglais.

Lorsque le procureur du Roi qui reçoit une décision judiciaire n'est pas territorialement compétent pour en assurer le suivi conformément aux dispositions de la présente loi, il transmet d'office la décision judiciaire au procureur du Roi territorialement compétent et en informe l'autorité d'émission.

Si la décision judiciaire porte sur plusieurs biens situés dans différents arrondissements, le procureur du Roi compétent est celui du lieu où se trouve la majorité de biens.

§ 3. Voorlopig en tot aan de omzetting van andere kaderbesluiten van de Raad van de Europese Unie ter toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning, moet, voor de toepassing van deze wet, onder deze termen «rechterlijke beslissing» worden verstaan, «rechterlijke beslissing met als doel de inbeslagneming van een goed».

### Artikel 3

§ 1. Behoudens de uitzonderingen waarin deze wet voorziet, wordt de beslissing overgezonden, vergezeld van een certificaat opgesteld in de vorm voorgeschreven in de bijlage bij deze wet en ondertekend door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, die verklaart dat de inhoud juist is.

§ 2. Het certificaat geadresseerd door een Belgische autoriteit aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat moet worden vertaald in de officiële taal of een van de officiële talen van deze Staat of in de of een van de door deze Staat aanvaarde talen krachtens een verklaring neergelegd bij het secretariaat generaal van de raad van de Europese Unie.

Indien de bevoegde uitvoerende rechterlijke autoriteit niet is gekend, kunnen de nodige opsporingen worden verricht door enig middel, daaronder begrepen door toedoen van de contactpunten van het Europees justitieel netwerk teneinde deze informatie te verkrijgen van de tenuitvoerleggingsstaat.

§ 3. Het certificaat overgezonden aan de Belgische autoriteiten moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden vertaald.

Ingeval de procureur des Konings die een rechterlijke beslissing ontvangt territoriaal niet bevoegd is om het vervolg ervan te verzekeren overeenkomstig de bepalingen van deze wet, zendt hij ambtshalve de rechterlijke beslissing aan de territoriaal bevoegde procureur des Konings en stelt hij de uitvaardigende autoriteit hiervan in kennis.

Indien de rechterlijke beslissing betrekking heeft op meerdere goederen die in verschillende arrondissementen zijn gelegen, dan is de procureur des Konings van het arrondissement waarin de meerderheid van de goederen zich bevinden bevoegd.

## Article 4

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution de la décision judiciaire est obligatoire sous réserve de l'application de l'une des causes de refus prévues par la présente loi.

§ 2. La décision judiciaire dont l'exécution a été ordonnée par une autorité judiciaire belge est exécutée conformément au droit belge.

Toutefois, en vue de garantir que les éléments de preuve obtenus sont recevables dans l'État d'émission, la saisie est exécutée selon les règles de procédure expressément indiquées par l'autorité judiciaire d'émission, à condition que ces règles ne réduisent pas les droits fondamentaux et ne portent pas atteinte à tout autre principe fondamental du droit belge.

## Article 5

§ 1<sup>er</sup>. Une copie de toute décision judiciaire transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge en vertu de la présente loi est transmise au service public fédéral Justice.

§ 2. Les autorités judiciaires compétentes informent, sans délai, le service public fédéral Justice de toute difficulté rencontrée dans l'application de la présente loi, soit à l'occasion de l'exécution en Belgique d'une décision judiciaire étrangère, soit de l'exécution par un État membre de l'Union européenne d'une décision judiciaire émise par une autorité judiciaire belge.

## CHAPITRE III

**Les causes générales de refus de l'exécution**

## Article 6

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution de la décision judiciaire est refusée si les faits pour lesquels cette décision a été prononcée ne constituent pas une infraction au regard du droit belge.

## Artikel 4

§ 1. De tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing is verplicht onder voorbehoud van de toepasselijkheid van een van de weigeringsgronden uit deze wet.

§ 2. De rechterlijke beslissing waarvan de tenuitvoerlegging door een Belgische gerechtelijke autoriteit bevolen is wordt ten uitvoer gelegd overeenkomstig het Belgische recht.

Teneinde te waarborgen dat de verkregen bewijsmiddelen ontvankelijk zijn in de beslissingsstaat, wordt de inbeslagneming ten uitvoer gelegd overeenkomstig de door de beslissingsstaat uitdrukkelijk aangegeven procedureregels, op voorwaarde dat deze regels de fundamentele rechten niet beperken en enig ander grondbeginsel van het Belgische recht niet in het gedrang brengen.

## Artikel 5

§ 1. Een kopie van de rechterlijke beslissingen in het kader van deze wet overgezonden of ontvangen door een Belgische rechterlijke autoriteit wordt overgezonden aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

§ 2. De bevoegde rechterlijke autoriteiten geven onverwijld kennis aan de Federale Overheidsdienst Justitie van enige moeilijkheid met betrekking tot de toepassing van deze wet, hetzij naar aanleiding van de tenuitvoerlegging in België van een buitenlandse rechterlijke beslissing, hetzij naar aanleiding van de tenuitvoerlegging door een lidstaat van de Europese Unie van een rechterlijke beslissing van een Belgische rechterlijke autoriteit.

## HOOFDSTUK III

**Algemene weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging**

## Artikel 6

§ 1. De tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing wordt geweigerd indien de feiten die aan de beslissing ten grondslag liggen krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit opleveren.

§ 2. Le paragraphe précédent ne s'applique pas si les faits constituent une des infractions suivantes, pour autant qu'elles soient punies dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans:

- 1° participation à une organisation criminelle,
- 2° terrorisme,
- 3° traite des êtres humains,
- 4° exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie,
- 5° trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes,
- 6° trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs,
- 7° corruption,
- 8° fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes,
- 9° blanchiment du produit du crime,
- 10° faux monnayage, et la contrefaçon de l'euro,
- 11° cybercriminalité,
- 12° crimes contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées,
- 13° aide à l'entrée et au séjour irréguliers,
- 14° homicide volontaire, coups et blessures graves,
- 15° trafic illicite d'organes et de tissus humains,
- 16° enlèvement, séquestration et prise d'otage,
- 17° racisme et xénophobie,
- 18° vols organisés ou avec arme,
- 19° trafic illicite de biens culturels, y compris antiquités et œuvres d'art,
- 20° escroquerie,
- 21° racket et extorsion de fonds,
- 22° contrefaçon et piratage de produits,
- 23° falsification de documents administratifs et trafic de faux,
- 24° falsification de moyens de paiement,
- 25° trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance,
- 26° trafic illicite de matières nucléaires et radioactives,
- 27° trafic de véhicules volés,
- 28° viol,
- 29° incendie volontaire,

§ 2. De vorige paragraaf is niet van toepassing ingeval het gaat om een van de volgende strafbare feiten, voor zover deze in de beslissingsstaat met een maximale vrijheidsbenemende straf van minimaal drie jaar worden gestraft:

- 1° deelneming aan een criminele organisatie,
- 2° terrorisme,
- 3° mensenhandel,
- 4° seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie,
- 5° illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen,
- 6° illegale handel in wapens, munitie en explosieven,
- 7° corruptie,
- 8° fraude, daaronder begrepen fraude waardoor de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden geschaad zoals bedoeld in de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen,
- 9° witwassen van de opbrengst van misdrijven,
- 10° vervalsing daaronder begrepen namaak van de euro,
- 11° informaticacriminaliteit,
- 12° milieucriminaliteit, daaronder begrepen illegale handel in bedreigde diersoorten en illegale handel in bedreigde plantensoorten,
- 13° hulp bij het onrechtmatig binnenkomen van of verblijven op het grondgebied,
- 14° opzettelijke doodslag of ernstige slagen en verwondingen,
- 15° illegale handel in menselijke organen en weefsel,
- 16° ontvoering, opsluiting en gijzelneming,
- 17° racisme en vreemdelingenhaat,
- 18° georganiseerde of gewapende diefstal,
- 19° illegale handel in cultuurgoederen, daaronder begrepen antiquiteiten en kunstwerken,
- 20° oplichting,
- 21° *racketeering* en afpersing,
- 22° namaak en ongeoorloofde productie van goederen,
- 23° vervalsing van administratieve documenten en handel in valse stukken,
- 24° vervalsing van betaalmiddelen,
- 25° illegale handel in hormonale stoffen en andere groeifactoren,
- 26° illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen,
- 27° handel in gestolen voertuigen,
- 28° verkrachting,
- 29° opzettelijke brandstichting,

30° crimes relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale,  
 31° détournement d'avions ou de navires,  
 32° sabotage.

§ 3. en matière de taxes et impôts, de douane et de change, l'exécution de la décision judiciaire ne pourra être refusée pour le motif que la loi belge n'impose pas le même type de taxes ou d'impôts ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes ou impôts, de douane et de change que la législation de l'État d'émission.

§ 4. Pour l'application du § 2, 14°, les faits d'avortement visés par l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et les faits d'euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie ne sont pas considérés comme couverts par la notion d'homicide volontaire.

#### Article 7

§ 1<sup>er</sup>. L'exécution de la décision judiciaire est refusée dans les cas suivants:

1° si le droit belge prévoit une immunité qui rend impossible l'exécution de la décision;

2° si l'exécution de la décision judiciaire est contraire au principe *ne bis in idem*;

3° s'il y a des raisons sérieuses de croire que l'exécution de la décision judiciaire aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du traité sur l'Union européenne.

§ 2. Si le certificat prévu à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, n'est pas produit, s'il est établi de manière incomplète ou s'il ne correspond manifestement pas à la décision judiciaire, l'exécution peut être autorisée si l'autorité belge d'exécution estime disposer des éléments d'information suffisants.

Si l'autorité d'exécution estime ne pas disposer des éléments d'information suffisants pour permettre l'exécution, elle accorde un délai à l'autorité d'émission pour que le certificat soit produit, complété ou rectifié. Si les informations ne sont pas fournies dans le délai accordé, l'exécution est refusée.

30° misdaden die tot de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof behoren,  
 31° kaping van vliegtuigen of schepen,  
 32° sabotage.

§ 3. Met betrekking tot taksen en belastingen, alsook in douane- en wisselzaken kan de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing niet worden geweigerd omdat de Belgische wet niet dezelfde soort taksen of belastingen oplegt, of niet voorziet in dezelfde soort regelgeving inzake taksen en belastingen of betreffende douane- en wisselzaken als de wetgeving van de beslissingsstaat.

§ 4. Voor de toepassing van § 2, 14°, worden de feiten van abortus bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en de feiten van euthanasie bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, niet beschouwd als opzettelijke doodslag.

#### Artikel 7

§ 1. De tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing wordt geweigerd indien:

1° het Belgische recht voorziet in een immunité waardoor de beslissing niet ten uitvoer kan worden gelegd;

2° de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing, het beginsel «*ne bis in idem*» zou schenden;

3° ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

§ 2. Ingeval het in artikel 3, § 1, bedoelde certificaat niet wordt overgelegd, het op onvolledige wijze is opgesteld of het kennelijk niet overeenstemt met de rechterlijke beslissing, kan de tenuitvoerlegging worden toegestaan ingeval de Belgische uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij over voldoende gegevens beschikt.

Ingeval de uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij niet over voldoende gegevens beschikt om de tenuitvoerlegging mogelijk te maken, bepaalt zij voor de uitvoerende autoriteit een termijn waarbinnen het certificaat moet worden overgelegd, aangevuld of gecorrigeerd. Ingeval de gegevens niet binnen de bepaalde termijn worden verstrekt, wordt de tenuitvoerlegging geweigerd.



## CHAPITRE IV

**La saisie**

## Article 8

Dans les relations avec les États membres de l'Union européenne, et uniquement pour ce qui concerne l'exécution et l'émission de saisies, la présente loi se substitue à la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations.

Toutefois, une demande d'exécution d'une saisie formulée sur la base d'autres instruments internationaux en vigueur et émanant d'un État membre de l'Union européenne n'ayant pas encore transposé les dispositions de la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 dans son droit interne reste recevable et continue à être régie par la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations.

## Article 9

Dans le certificat prévu à l'article 3 § 1<sup>er</sup>, la notion de «gel» s'entend de celle de «saisie» au sens des articles 35, 35*bis* et 35*ter* du code d'instruction criminelle.

## Article 10

Dans la mesure de ses compétences, l'Organe Central des saisies et confiscations assiste, si elles en font la demande, les autorités judiciaires compétentes pour l'exécution de la présente loi.

## HOOFDSTUK IV

**De inbeslagneming**

## Artikel 8

In het kader van de betrekkingen met de lidstaten van de Europese Unie, en uitsluitend voor wat de tenuitvoerlegging en de uitvaardiging van inbeslagnemingen betreft, vervangt deze wet de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen.

Een verzoek om tenuitvoerlegging van een inbeslagneming van een lidstaat van de Europese Unie die de bepalingen van het kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van 22 juli 2003 nog niet in zijn interne wetgeving heeft omgezet en geformuleerd op grond van andere internationale instrumenten blijft evenwel ontvankelijk en ressorteert nog steeds onder de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen.

## Artikel 9

In het in artikel 3 § 1, bedoelde certificaat wordt onder het begrip «bevriezing» de term «inbeslagneming» verstaan in de zin van artikelen 35, 35*bis* en 35*ter* van het Wetboek van strafvordering.

## Artikel 10

Voor zover zijn bevoegdheden dit toelaten, staat het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring de rechterlijke autoriteiten bevoegd voor de tenuitvoerlegging van deze wet bij, indien zij erom verzoeken.

## Section première

*Cause de refus particulière à la saisie*

## Article 11

Dans le cas où la saisie a été ordonnée en vue d'une confiscation ultérieure du bien, l'exécution de la saisie est refusée si, hors les cas visés à l'article 6, § 2, les faits ne peuvent entraîner une peine de confiscation en vertu du droit belge.

## Section 2

*La procédure d'exécution*

## Article 12

§ 1<sup>er</sup>. Après réception d'une décision de saisie émanant d'un État membre de l'Union européenne, le procureur du Roi saisit immédiatement le juge d'instruction du lieu où sont situés les biens visés ou la majeure partie d'entre eux. Le juge d'instruction statue sur l'exécution de la saisie si possible dans les 24 heures et au plus tard dans les 5 jours de sa saisine.

§ 2. En vue de statuer, le juge d'instruction vérifie si:

1° les conditions des articles 2 et 3 sont remplies;

2° il n'y a pas lieu d'appliquer une des causes de refus prévues aux articles 6, 7 et 11;

Au stade de l'examen initial de la décision de saisie, l'application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 2° doit être manifeste à la lumière des éléments fournis.

3° dans le cas où le fait à la base de la décision de saisie est contenu dans la liste de l'article 6, § 2, les comportements tels qu'ils sont décrits dans le certificat, correspondent bien à ceux repris dans cette liste;

4° il y a lieu d'appliquer l'un des motifs de sursis à exécution prévus à l'article 13.

## Afdeling 1

*Bijzondere weigeringsgrond voor de inbeslagneming*

## Artikel 11

In geval de inbeslagneming met het oog op de latere verbeurdverklaring van het goed is bevolen, wordt de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming geweigerd indien, behoudens de gevallen bedoeld in artikel 6, § 2, de feiten volgens het Belgische recht een beslissing tot verbeurdverklaring met zich mee kunnen brengen.

## Afdeling 2

*De procedure voor de tenuitvoerlegging*

## Artikel 12

§ 1. Na ontvangst van een beslissing tot inbeslagneming van een lidstaat van de Europese Unie, maakt de procureur des Konings de zaak onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter van de plaats waar de bedoelde goederen of de meerderheid van deze goederen zich bevinden. De onderzoeksrechter beslist zo mogelijk binnen vierentwintig uur en uiterlijk binnen 5 dagen na de aanhangigmaking over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming.

§ 2. Daartoe gaat de onderzoeksrechter na of:

1° de voorwaarden van de artikelen 2 en 3 vervuld zijn;

2° een van de weigeringsgronden omschreven in de artikelen 6, 7 en 11 moet worden aangevoerd;

In het stadium van het eerste bestudering van de beslissing tot inbeslagneming, moet de toepasselijkheid van artikel 7, § 1, 2° in het licht van de voorhanden zijnde elementen duidelijk zijn.

3° ingeval de beslissing tot inbeslagneming betrekking heeft op een feit vermeld in de lijst van artikel 6, § 2, de gedragingen zoals zij zijn omschreven in het certificaat wel degelijk met die uit de lijst overeenstemmen;

4° grond ertoe bestaat een van de redenen voor uitstel van de tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 13 toe te passen.

§ 3. Si les biens ne peuvent être retrouvés à l'endroit indiqué dans le certificat ou si l'endroit où se trouve le bien ou les éléments de preuve n'a pas été indiqué de manière assez précise, l'autorité d'exécution consulte l'autorité d'émission.

§ 4. Sans préjudice de l'article 15, l'ordonnance du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours.

### Article 13

Le juge d'instruction peut décider du report de l'exécution de la saisie dans les cas suivants:

1° lorsque son exécution risque de nuire à une enquête pénale en cours, jusqu'au moment où le magistrat en charge de l'affaire le juge raisonnable;

2° lorsque les biens ou les éléments de preuve concernés ont déjà fait l'objet d'une saisie conservatoire dans le cadre d'une procédure pénale, et jusqu'à ce que cette mesure soit levée;

### Article 14

§ 1<sup>er</sup>. La décision sur l'exécution de la saisie est communiquée immédiatement au procureur du Roi qui en informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission, en précisant le cas échéant le motif et, si possible, la durée envisagée d'un éventuel report de l'exécution.

§ 2. Dans le cas d'un report de l'exécution, les mesures nécessaires à l'exécution de la décision de saisie sont prises sans délai dès que le motif de report cesse d'exister. Le procureur du Roi en informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission.

§ 3. Le procureur du Roi informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'émission en cas d'impossibilité pratique d'exécuter la saisie, soit parce que le bien ou les éléments de preuve ont disparu, ont été détruits, ne peuvent être retrouvés à l'endroit indiqué dans le certificat ou parce que l'endroit où se trouve le bien ou les éléments de preuve n'a pas été indiqué de manière assez précise, même après consultation de l'État d'émission.

§ 3. Ingeval de goederen niet kunnen worden gevonden op de in het certificaat aangegeven plaats of ingeval de plaats waar het goed of bewijsmiddel zich bevindt niet nauwkeurig genoeg is aangegeven, raadpleegt de uitvoerende autoriteit de uitvaardigende autoriteit.

§ 4. Onverminderd het bepaalde in artikel 15, kan tegen de beschikking van de onderzoeksrechter geen beroep worden ingesteld.

### Artikel 13

De onderzoeksrechter kan beslissen tot uitstel van de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming in de volgende gevallen:

1° indien de tenuitvoerlegging een lopend strafrechtelijk onderzoek kan schaden, zolang de instrumenterende magistraat dat nodig acht;

2° indien inzake de goederen of bewijsmiddelen reeds bewarend inbeslagneming in een strafrechtelijke procedure is bevolen, zolang deze maatregel niet is ingetrokken;

### Artikel 14

§ 1. De beslissing over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming wordt onverwijld meegedeeld aan de procureur des Konings die daarvan onmiddellijk kennis geeft aan de bevoegde rechterlijke autoriteit in de beslissingsstaat, in voorkomend geval met inbegrip van de gronden voor het uitstel en, zo mogelijk, de verwachte duur van het uitstel van tenuitvoerlegging.

§ 2. In geval van uitstel van de tenuitvoerlegging worden de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming onverwijld genomen zodra de gronden voor uitstel zijn vervallen. De procureur des Konings geeft aan de bevoegde rechterlijke autoriteit in de beslissingsstaat daarvan onverwijld kennis.

§ 3. De procureur des Konings stelt onverwijld de bevoegde rechterlijke autoriteit in de beslissingsstaat in kennis ingeval de beslissing tot beslag in de praktijk niet ten uitvoer kan worden gelegd omdat het betrokken goed of bewijsmiddel is verdwenen of vernietigd of niet kan worden gevonden op de in het certificaat aangegeven plaats of omdat de plaats waar het goed of bewijsmiddel zich bevindt niet nauwkeurig genoeg is aangegeven, zulks zelfs na raadpleging van de beslissingsstaat.

§ 4. Le procureur du Roi informe l'autorité compétente de l'État d'émission de toute autre saisie ultérieure dont le bien concerné peut faire l'objet.

§ 5. Pour l'application de la présente disposition, l'information fournie par le procureur du Roi doit laisser une trace écrite.

### Section 3

#### *Régime ultérieur du bien saisi*

### Article 15

§ 1<sup>er</sup>. Toute personne lésée peut demander la levée de la saisie. La procédure prévue à l'article 61 quater du code d'instruction criminelle est applicable. La compétence du juge d'instruction se limite à vérifier l'existence des conditions de fond énumérées à l'article 12, § 2, de la présente loi. Le procureur du Roi informe l'autorité compétente de l'État d'émission de la demande de levée et des moyens soulevés, afin qu'elle puisse faire valoir les éléments qu'elle juge nécessaires.

Une demande de levée de la saisie a un effet suspensif sur l'exécution de la demande de confiscation ou de transfert du bien en tant qu'élément de preuve.

§ 2. Les motifs de la saisie ne peuvent être contestés que par une action devant un tribunal de l'État d'émission.

§ 3. Conformément à l'article 61sexies du code d'instruction criminelle, le juge d'instruction peut autoriser l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation de procéder à l'aliénation des biens ou à les restituer sous garantie. L'autorité compétente de l'État d'émission est préalablement consultée sur le sujet.

§ 4. Le procureur du Roi informe l'autorité d'émission des résultats des actions prévus aux §§ 1<sup>er</sup> et 3.

§ 4. De procureur des Konings geeft aan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat kennis van enige andere latere inbeslagneming die op het goed van toepassing is.

§ 5. Voor de toepassing van deze bepaling moet de informatie verstrekt door de procureur des Konings een schriftelijk bewijs opleveren.

### Afdeling 3

#### *Verdere behandeling van het in beslag genomen goed*

### Artikel 15

§ 1. Enige benadeelde persoon kan om de opheffing van de inbeslagneming verzoeken. De procedure bedoeld in artikel 61quater van het Wetboek van Strafvordering is daarop van toepassing. De bevoegdheid van de onderzoeksrechter beperkt zich tot het nagaan van het bestaan van grondvoorwaarden opgesomd in artikel 12, § 2 van deze wet. De procureur des Konings geeft aan de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat kennis van het verzoek om opheffing en van de aangevoerde middelen, zodat zij de argumenten naar voren kan brengen die zij nodig acht.

Een verzoek om opheffing van de inbeslagneming heeft een opschortend gevolg voor de tenuitvoerlegging van het verzoek om verbeurdverklaring of overgave van het goed als bewijsmiddel.

§ 2. De redenen van de inbeslagneming kunnen enkel worden aangevochten door een vordering voor een rechtbank van de beslissingsstaat.

§ 3. Overeenkomstig artikel 61sexies van het Wetboek van Strafvordering kan de onderzoeksrechter aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring toelating geven om tot vervreemding van de goederen over te gaan, of ze terug te geven zonder zekerheidsstelling. De bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat wordt vooraf terzake geraadpleegd.

§ 4. De procureur des Konings stelt de uitvaardigende autoriteit in kennis van de resultaten van de in § 1 en § 3 bedoelde rechtsvorderingen.

## Article 16

§ 1<sup>er</sup>. La saisie est maintenue:

1° jusqu'à la main-levée de la décision d'exécution conformément à l'article 15; ou

2° jusqu'à la mainlevée de la décision par l'autorité judiciaire compétente de l'État d'émission; ou

3° jusqu'au traitement définitif de la demande d'exécution de la confiscation ou de transfert du bien en tant qu'élément de preuve vers l'État d'émission qui accompagne la décision de saisie. Si tel n'est pas le cas, la saisie est maintenue jusqu'à la date probable de la réception de la demande mentionnée dans le certificat, sauf renouvellement avant cette date par le juge d'instruction compétent.

§ 2. Dans le cas d'une saisie immobilière conservatoire, la saisie est maintenue au plus tard jusqu'à l'expiration du délai de validité de la transcription, sauf renouvellement avant cette date par le juge d'instruction compétent.

§ 3. Avant l'expiration des délais fixés au § 1<sup>er</sup>, point 3° et au § 2, le procureur du Roi en informe l'autorité d'émission afin qu'elle puisse faire ses observations.

## Article 17

La demande de confiscation ou de transfert du bien en tant qu'élément de preuve vers l'État d'émission est traitée conformément aux instruments internationaux applicables entre les États membres de l'Union européenne et à la loi belge.

Cependant, la demande visant au transfert des éléments de preuve ne peut être refusée en invoquant l'absence de double incrimination, si elle concerne les infractions visées à l'article 6, § 2 et que ces infractions sont punies dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'au moins 3 ans.

## Artikel 16

§ 1. De inbeslagneming wordt gehandhaafd:

1° tot de opheffing van de beslissing tot tenuitvoerlegging overeenkomstig artikel 15; of

2° tot de opheffing van de beslissing door de bevoegde rechterlijke autoriteit van de beslissingsstaat; of

3° tot het verzoek tot tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring of overgave van het goed als bewijsmiddel aan de beslissingsstaat die vergezeld gaat met de beslissing tot inbeslagneming definitief is behandeld. Indien dit niet het geval is, wordt de inbeslagneming gehandhaafd tot de vermoedelijke datum van ontvangst van het verzoek bedoeld in het certificaat, behalve in geval van verlenging voor die datum door de bevoegde onderzoeksrechter.

§ 2. In geval van bewarende inbeslagneming van onroerend goed, wordt de inbeslagneming gehandhaafd tot uiterlijk het verstrijken van de geldigheidstermijn van de inschrijving, behalve in geval van verlenging voor die datum door de bevoegde onderzoeksrechter.

§ 3. Voor het verstrijken van de termijnen bepaald in § 1, 3°, en § 2, geeft de procureur des Konings daarvan kennis aan de autoriteit van de beslissingsstaat, zodat zij opmerkingen kan maken.

## Artikel 17

Het verzoek om verbeurdverklaring of overgave van het goed als bewijsmiddel aan de beslissingsstaat wordt behandeld overeenkomstig de internationale instrumenten die gelden tussen de lidstaten van de Europese Unie en krachtens de Belgische wet.

Bedoeld verzoek met als doel de overbrenging van bewijselementen mag evenwel niet worden geweigerd wegens het ontbreken van de dubbele strafbaarheid wanneer het betrekking heeft op de in artikel 6, § 2, bedoelde strafbare feiten die in de beslissingsstaat strafbaar zijn met een vrijheidsberovende straf van ten minste drie jaar.

## Section 4

*L'émission d'une décision de saisie par une autorité judiciaire belge*

## Article 18

§ 1<sup>er</sup>. Toute décision de saisie prise par un juge d'instruction ou par un procureur du Roi ou par une juridiction dans le cadre d'une enquête pénale est transmise à l'autorité judiciaire de l'État d'exécution territorialement compétente pour son exécution, conformément à l'article 3.

§ 2. La décision de saisie transmise conformément à l'article 3:

a) est accompagnée d'une demande visant soit au transfert des éléments de preuve, soit à l'exécution d'une décision de confiscation conformément aux instruments internationaux applicables et à la loi belge;

b) ou, contient, dans le certificat, une instruction visant à ce que le bien soit maintenu dans l'État d'exécution dans l'attente d'une demande visée au point a). La date probable à laquelle la demande sera adressée est indiquée dans le certificat.

§ 3. L'autorité judiciaire d'exécution est informée sans délai d'une éventuelle mainlevée de la décision de saisie.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 octobre 2005

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX

## Afdeling 4

*Beslissing tot inbeslagneming van een Belgische rechterlijke autoriteit*

## Artikel 18

§ 1. Beslissingen tot inbeslagneming van een onderzoeksrechter of een procureur des Konings of een rechtbank in het kader van een strafrechtelijk onderzoek worden overgezonden aan de rechterlijke autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat die territoriale bevoegdheid heeft voor de tenuitvoerlegging ervan, overeenkomstig artikel 3.

§ 2. De beslissing tot inbeslagneming overgezonden krachtens artikel 3:

a) gaat vergezeld van een verzoek hetzij om overgave van de bewijsmiddelen, hetzij om tenuitvoerlegging van een beslissing tot verbeurdverklaring overeenkomstig de internationale instrumenten die gelden tussen de lidstaten van de Europese Unie en krachtens de Belgische wet;

b) of, bevat in het certificaat een instructie dat het goed in de tenuitvoerleggingsstaat blijft in afwachting van een verzoek zoals bedoeld onder a). De vermoedelijke datum van indiening van het verzoek wordt vermeld in het certificaat.

§ 3. Aan de rechterlijke autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat wordt onverwijld kennis gegeven van een eventuele intrekking van de beslissing tot inbeslagneming.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 oktober 2005

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX



**ANNEXE****CERTIFICAT PRÉVU À L'ARTICLE 3 §1****a) L'autorité judiciaire qui a émis la décision de gel:**

Nom officiel: .....

.....

Nom de son représentant: .....

Fonction (titre/grade): .....

Référence du dossier: .....

Adresse: .....

.....

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain) (...) .....

N° de télécopie: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain) (...) .....

Adresse électronique: .....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec l'autorité judiciaire d'émission .....

Coordonnées (y compris les langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec la (ou les) personne(s)) de la (ou des) personne(s) à contacter si des informations complémentaires sont requises sur l'exécution de la décision ou en vue de prendre les dispositions pratiques nécessaires à la remise des éléments de preuve (s'il y a lieu):

.....

**b) L'autorité compétente pour l'exécution de la décision de gel dans l'État d'émission (si cette autorité est différente de l'autorité indiquée au point a))**

Nom officiel: .....

.....

Nom de son représentant: .....

Fonction (titre/grade): .....

Référence du dossier: .....

Adresse: .....

.....

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain) (...) .....

N° de télécopie: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain) (...) .....

Adresse électronique: .....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec l'autorité compétente pour l'exécution .....

Coordonnées (y compris les langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec la (ou les) personne(s)) de la (ou des) personne(s) à contacter si des informations complémentaires sont requises sur l'exécution de la décision ou en vue de prendre les dispositions pratiques nécessaires à la remise des éléments de preuve (s'il y a lieu):

.....

**c) Si les points a) et b) ont tous les deux été complétés, il y a lieu d'indiquer au présent point laquelle de ces deux autorités doit être contactée, étant entendu qu'il peut s'agir des deux à la fois.**

☐ Autorité indiquée au point a)

☐ Autorité indiquée au point b)

d) En cas de désignation d'une autorité centrale pour la transmission et la réception administrative des décisions de gel (s'applique uniquement à l'Irlande et au Royaume-Uni):

Nom de l'autorité centrale: .....

Personne à contacter, le cas échéant (titre/grade et nom): .....

Adresse: .....

Référence du dossier: .....

N° de tél.: (indicatif du pays) (indicatif de zone ou urbain) .....

N° de télécopie: (indicatif du pays) (indicatif de zone ou urbain) .....

Adresse électronique: .....

e) La décision de gel

1. Date et, le cas échéant, numéro de référence
2. Indiquer l'objet de la décision
  - 2.1. Confiscation ultérieure
  - 2.2. Constitution de preuve
3. Description des formalités et procédures à respecter lors de l'exécution d'une décision de gel concernant des éléments de preuve (s'il y a lieu).

f) Renseignements relatifs aux biens ou aux éléments de preuve faisant l'objet de la décision de gel dans l'État d'exécution

Description des biens ou des éléments de preuve et localisation:

1. a) Description précise des biens et, le cas échéant, montant maximum que l'on cherche à récupérer (si ce montant maximum est indiqué dans la décision concernant la valeur des produits du crime)
  - b) Description précise des éléments de preuve
2. Localisation précise des biens ou des éléments de preuve (si la localisation précise est inconnue, la dernière localisation connue)
3. Personne ayant la garde des biens ou des éléments de preuve ou propriétaire connu des biens ou des éléments de preuve s'il ne s'agit pas de la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction ou condamnée (si cela s'applique dans le cadre de la législation nationale de l'État d'émission)

.....

.....

- g) Renseignements relatifs à l'identité de la (ou des) personne(s) physique(s) (1) ou morale(s) (2) soupçonnée(s) d'avoir commis l'infraction ou condamnée(s) (si cela s'applique dans le cadre de la législation nationale de l'État d'émission) et/ou de la (des) personne(s) visée(s) par la décision de gel (si disponibles)

1. Personnes physiques

Nom: .....

Prénom(s): .....

Nom de jeune fille, s'il y a lieu: .....

Pseudonymes, s'il y a lieu: .....

Sexe: .....

Nationalité: .....

Date de naissance: .....

Lieu de naissance: .....

Résidence et/ou adresse connue (si inconnue, indiquer la dernière adresse connue):

.....

Langue(s) que la personne comprend (si connue(s)):

.....

2. Personnes morales

Nom: .....

Forme de personne morale: .....

Numéro d'enregistrement: .....

Siège statutaire: .....

.....

- h) Mesures que doit prendre l'État d'exécution après l'exécution de la décision de gel

Confiscation

- 1.1. Le bien doit être conservé dans l'État d'exécution aux fins d'une confiscation ultérieure
- 1.1.1. On trouvera ci-joint une demande concernant l'exécution d'une décision de confiscation rendue dans l'État d'émission le ... (date)
- 1.1.2. On trouvera ci-joint une demande concernant la confiscation dans l'État d'exécution et l'exécution ultérieure de cette décision
- 1.1.3. Date probable de présentation de la demande visée au point 1.1.1 ou 1.1.2.

ou

Constitution de preuve

- 2.1. Le bien doit être transféré à l'État d'émission pour servir d'élément de preuve
- 2.1.1. On trouvera ci-joint une demande de transfert

ou

2.2. Le bien doit être conservé dans l'État d'exécution en vue de servir ultérieurement de preuve dans l'État d'émission

2.2.2. Date probable de présentation de la demande visée au point 2.1.1

.....

i) Infraction(s)

Description des motifs de la décision de gel et résumé des faits connus de l'autorité judiciaire qui émet la décision de gel et le certificat:

.....  
 .....

Nature et qualification légale de l'infraction ou des infractions et disposition législative ou réglementaire ou code applicable en vertu de laquelle/duquel la décision de gel a été prise:

.....  
 .....  
 .....

1. Cochez, le cas échéant, une ou plusieurs des infractions ci-après dont relève(nt) l'infraction/les infractions visée(s) ci-dessus, si l'infraction/les infractions est/sont punie(s) dans l'État d'émission d'une peine ou d'une mesure de sûreté privatives de liberté d'un maximum d'au moins trois ans:

- ☐ participation à une organisation criminelle;
- ☐ terrorisme
- ☐ traite des êtres humains;
- ☐ exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- ☐ trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
- ☐ trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;
- ☐ corruption;
- ☐ fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- ☐ blanchiment du produit du crime;
- ☐ faux monnayage, y compris la contrefaçon de l'euro;
- ☐ cybercriminalité;
- ☐ crime contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées, et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées;
- ☐ aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- ☐ homicide volontaire, coups et blessures graves;
- ☐ trafic illicite d'organes et de tissus humains;
- ☐ enlèvement, séquestration et prise d'otage;

- ☐ racisme et xénophobie;
- ☐ vol organisé ou avec arme;
- ☐ trafic illicite de biens culturels, y compris antiquités et œuvres d'art;
- ☐ escroquerie;
- ☐ racket et extorsion de fonds;
- ☐ contrefaçon et piratage de produits;
- ☐ falsification de documents administratifs et trafic illicite de faux;
- ☐ falsification de moyens de paiement;
- ☐ trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance;
- ☐ trafic illicite de matières nucléaires et radioactives;
- ☐ trafic de véhicules volés;
- ☐ viol;
- ☐ incendie volontaire;
- ☐ crime relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale;
- ☐ détournement d'avion/de navire;
- ☐ sabotage.

2. Description complète de l'infraction ou des infractions qui ne relève(nt) pas des cas visés au point 1 ci-avant:

.....  
 .....

j) Voies de recours contre la décision de gel pour les personnes concernées, y compris les tiers de bonne foi, ouvertes dans l'État d'émission:

Description des voies de recours ouvertes, y compris des actes à accomplir

Juridiction devant laquelle le recours peut être introduit

Informations sur les personnes qui peuvent former le recours

Délai pour la présentation du recours

Autorité dans l'État d'émission pouvant fournir des informations complémentaires sur les procédures à suivre pour introduire un recours dans l'État d'émission et indiquer s'il est possible de disposer d'une assistance juridique ou de services de traduction

Nom:

Personne à contacter (le cas échéant):

Adresse:.....

.....

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain) .....

N° de télécopie: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain) .....

Adresse électronique: .....

k) Autres circonstances pertinentes en l'espèce (informations facultatives):

.....

l) Le texte de la décision de gel est annexé au certificat.

Signature de l'autorité judiciaire d'émission et/ou de son représentant attestant  
l'exactitude des informations contenues dans le certificat:

.....

Nom: .....

Fonction (titre/grade): .....

Date: .....

Cachet officiel (le cas échéant)

-----



BIJLAGE

## CERTIFICAAT BEDOELD IN ARTIKEL 3 §1

a) Rechterlijke autoriteit die de beslissing tot bevrozing heeft gegeven:

Officiële naam:

.....  
 .....  
 .....

Naam van haar vertegenwoordiger:

.....

Functie (titel/rang):

.....

Dossiernummer:

.....

Adres:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

Tel. (landnummer) (netnummer) (...)

.....

Fax (landnummer) (netnummer) (...)

.....

E-mailadres:

.....  
 ....

Talen waarin kan worden gecommuniceerd met de autoriteit die de beslissing heeft  
 gegeven.....

Adresgegevens (met inbegrip van de talen waarin met de persoon (personen) kan  
 worden gecommuniceerd) van de persoon (personen) die benaderd moet(en) worden  
 indien er aanvullende informatie over de tenuitvoerlegging van de beslissing nodig is dan  
 wel om de nodige praktische afspraken te maken voor de overdracht van bewijsstukken  
 (indien van toepassing):

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

- b) Autoriteit die bevoegd is voor de tenuitvoerlegging van de beslissing tot bevrozing in de beslissingsstaat (indien een andere dan de onder a) genoemde autoriteit):

Officiële naam:

.....  
 .....

Naam van haar vertegenwoordiger:

.....

Functie (titel/rang):

.....

Dossiernummer:

.....

Adres:

.....  
 .....

Tel. (landnummer) (netnummer) (...)

.....

Fax (landnummer) (netnummer) (...)

.....

E-mailadres:

.....  
 ....

Talen waarin kan worden gecommuniceerd met de autoriteit die bevoegd is voor de tenuitvoerlegging

.....

Adresgegevens (met inbegrip van de talen waarin met de persoon (personen) kan worden gecommuniceerd) van de persoon (personen) die benaderd moet(en) worden indien er aanvullende informatie over de tenuitvoerlegging van de beslissing nodig is dan wel om de nodige praktische afspraken te maken voor de overdracht van bewijsstukken (indien van toepassing):

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

- c) Is zowel punt a) als punt b) ingevuld, dan moet dit punt worden ingevuld om aan te geven met welke autoriteit contact moet worden opgenomen of dat met beide autoriteiten contact moet worden opgenomen:

☐ Onder a) genoemde autoriteit

☐ Onder b) genoemde autoriteit

- d) Indien een centrale autoriteit belast is met de administratieve toezending en ontvangst van beslissingen tot bevrozing (uitsluitend van toepassing voor Ierland en het Verenigd Koninkrijk):

Naam van de centrale autoriteit:

.....  
 .....

Contactpersoon, indien van toepassing (titel/rang en naam):

.....  
 .....

Adres:

.....  
 .....  
 .....

Dossiernummer:

.....

Tel.(landnummer) (netnummer)

.....

Fax (landnummer) (netnummer)

.....

E-mailadres:

.....  
 .....

- e) De beslissing tot bevrozing:

- |   |     |                                                                                                                                                                                                 |
|---|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | 1.  | Datum en, indien van toepassing, referentienummer                                                                                                                                               |
|   | 2.  | Doel van de beslissing                                                                                                                                                                          |
| 0 | 2.1 | Daaropvolgende confiscatie                                                                                                                                                                      |
| 0 | 2.2 | Veiligstelling van bewijs                                                                                                                                                                       |
|   | 3.  | Beschrijving van de formaliteiten en procedures die in acht moeten worden genomen bij de tenuitvoerlegging van een beslissing tot bevrozing betreffende een bewijsstuk (indien van toepassing). |

- f) Gegevens betreffende het voorwerp of bewijsstuk in de tenuitvoerleggingsstaat waarop de beslissing tot bevrozing betrekking heeft:

Beschrijving van het voorwerp of bewijsstuk en de locatie:

- |    |    |                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | a) | nauwkeurige beschrijving van het voorwerp en indien van toepassing het maximumbedrag dat men probeert te recupereren (indien in de beslissing met betrekking tot de waarde van opbrengsten een dergelijk maximumbedrag wordt vermeld) |
|    | b) | nauwkeurige beschrijving van het bewijsstuk                                                                                                                                                                                           |

2. exacte locatie van het voorwerp of bewijsstuk (indien niet bekend, de laatst bekende locatie)
  3. beheerder of, indien dit een ander is dan de persoon die verdacht wordt van het strafbare feit of veroordeeld is (indien van toepassing krachtens het nationale recht van de beslissingsstaat), vruchtgebruiker van het voorwerp of bewijsstuk
- .....
- .....
- .....

- g) Gegevens betreffende de identiteit van de (1) natuurlijke of (2) rechtspersoon (personen) die verdacht wordt (worden) van het strafbare feit of veroordeeld is (zijn) (indien van toepassing krachtens het nationale recht van de beslissingsstaat) en/of de persoon (personen) op wie de beslissing tot bevrozing betrekking heeft (indien beschikbaar):

1. Natuurlijke personen

Naam: .....

Voornaam of voornamen: .....

Meisjesnaam, indien van toepassing: .....

Bijnamen, indien van toepassing: .....

Geslacht: .....

Nationaliteit: .....

Geboortedatum: .....

Geboorteplaats: .....

Verblijfplaats en/of bekend adres; zo niet, vermeld het laatste bekende adres: .....

Taal of talen die de persoon begrijpt (indien bekend): .....

2. Rechtspersonen

Naam: .....

Vorm van de rechtspersoon: .....

Registratienummer: .....

Statutaire zetel: .....

.....

- h) Maatregel die de tenuitvoerleggingsstaat moet nemen na de tenuitvoerlegging van de beslissing tot bevrozing

Confiscatie

- 1.1. Het voorwerp moet in de tenuitvoerleggingsstaat blijven in afwachting van de confiscatie van het voorwerp

- 0 1.1.1. Bijgaand een verzoek strekkende tot tenuitvoerlegging van een beslissing tot confiscatie die op .....(datum) is gegeven in de beslissingsstaat

|   |        |                                                                                                                           |
|---|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | 1.1.2. | Bijgaand een verzoek tot confiscatie in de tenuitvoerleggingsstaat en daaropvolgende tenuitvoerlegging van die beslissing |
| 0 | 0      | 1.1.3. Verwachte datum van indiening van een in 1.1.1 of 1.1.2 bedoeld verzoek of                                         |
|   |        | Veiligstelling van bewijs                                                                                                 |
| 0 | 2.1.   | Het voorwerp moet als bewijsstuk naar de beslissingsstaat worden overgebracht                                             |
|   | 2.1.1. | Bijgaand een verzoek tot overbrenging of                                                                                  |
|   | 2.2.   | Het voorwerp moet in de tenuitvoerleggingsstaat blijven voor later gebruik als bewijsstuk in de beslissingsstaat          |
| 0 | 0      | 2.2.2. Verwachte datum van indiening van een in 2.1.1 bedoeld verzoek                                                     |
|   |        | .....                                                                                                                     |

i) Strafbare feiten:

Beschrijving van de relevante gronden voor de beslissing tot bevrozing en een beknopt overzicht van de feiten die bekend zijn aan de rechterlijke autoriteit die de beslissing tot bevrozing heeft gegeven en het certificaat heeft afgegeven:

.....

.....

.....

.....

.....

Aard en wettelijke kwalificatie van het strafbare feit/de strafbare feiten en toepasselijke wettelijke bepaling/toepasselijk wetboek op basis waarvan de beslissing tot bevrozing is gegeven:

.....

.....

.....

.....

.....

1. Geef, in voorkomend geval, aan of het gaat om één of meer van de volgende strafbare feiten waarop het bovenvermelde strafbare feit/de bovenvermelde strafbare feiten betrekking heeft/hebben (...), indien op het strafbare feit/de strafbare feiten in de beslissingsstaat een maximale vrijheidsstraf van ten minste 3 jaar staat:

0 deelneming aan een criminele organisatie;

0 terrorisme;

0 mensenhandel;

0 seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;

0 illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;

0 illegale handel in wapens, munitie en explosieven;  
 0 corruptie;  
 0 fraude, met inbegrip van fraude waardoor de financiële belangen van de Europese  
 Gemeenschappen worden geschaad in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995  
 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese  
 Gemeenschappen;  
 0 het witwassen van opbrengsten van criminaliteit;  
 0 valsemunterij, met inbegrip van namaak van de euro;  
 0 informaticacriminaliteit;  
 0 milieumisdrijven, met inbegrip van de illegale handel in bedreigde diersoorten en de  
 illegale handel in bedreigde planten- en boomsoorten;  
 0 hulp aan illegale binnenkomst en illegaal verblijf;  
 0 moord en doodslag, zware mishandeling;  
 0 illegale handel in menselijke organen en weefsels;  
 0 ontvoering, wederrechtelijke vrijheidsberoving en gijzeling;  
 0 racisme en vreemdelingenhaat;  
 0 georganiseerde of gewapende diefstal;  
 0 illegale handel in cultuurgoederen, waaronder antiquiteiten en kunstvoorwerpen;  
 0 oplichting;  
 0 racketeering en afpersing;  
 0 namaak van producten en productpiraterij;  
 0 vervalsing van administratieve documenten en handel in valse documenten;  
 0 vervalsing van betaalmiddelen;  
 0 illegale handel in hormonale stoffen en andere groeibevorderaars;  
 0 illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;  
 0 handel in gestolen voertuigen;  
 0 verkrachting;  
 0 opzettelijke brandstichting;  
 0 misdrijven die onder de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof vallen;  
 0 kaping van vliegtuigen/schepen;  
 0 sabotage.

2. Volledige beschrijving van het strafbare feit of de strafbare feiten die niet onder punt 1  
 vallen:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

j) Rechtsmiddelen tegen de beslissing tot bevrozing die in de beslissingsstaat openstaan  
 voor betrokken partijen, met inbegrip van derden te goeder trouw:

Beschrijving van de openstaande rechtsmiddelen, met inbegrip van de benodigde  
 stappen (...)

Rechter bij wie het rechtsmiddel kan worden ingesteld

Informatie over wie het rechtsmiddel kan instellen

Uiterste datum voor het instellen van het rechtsmiddel

Autoriteit in de beslissingsstaat die nadere informatie kan verstrekken over de beroepsprocedures in de beslissingsstaat en over de beschikbaarheid van rechtsbijstand en vertaling:

Naam

Contactpersoon (indien van toepassing):

Adres:

.....

.....

Tel.: (landnummer) (netnummer)

.....

Fax: (landnummer) (netnummer)

.....

E- mailadres:.....

.....

k) Andere voor de zaak relevante omstandigheden (facultatieve informatie):

.....

.....

.....

.....

l) De tekst van de beslissing tot bevrozing wordt aan het certificaat gehecht.

Handtekening van de verzoekende rechterlijke autoriteit en/of haar vertegenwoordiger die de juistheid van de inhoud van het certificaat bevestigt:

.....

.....

Naam:

.....

.....

Functie (titel/rang):

.....

Datum:

.....

.....

Officieel stempel (indien beschikbaar):